Ն· 3178 — 1895 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 16 ՃՈՒՄԱԱ ԵՐԹԵՍԻ — 1313 ՐԷՃԷՊ 11 — ՕՆՊԻՐԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ԲԱՐԱ 20 — 20 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ — (صاحب امتياز: جيوەلكيان) — جريدهٔ شرقيه

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըք	6 այլըք	3 այլըք
ՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղռ·	70 ղռ·	40 ղռ·
ԹԱՇՐԱ	200	» 100	»

Նիւսխասը 20 փարատըր

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
Իքինճի, Չինճի վէ Յինճի սահիֆէ ղռ· 5
Դէօրտիւնճի սահիֆէ 11ի 10բ. հա. » 3
Ընտերաճ օլունմայան մէքթուպլար իատէ օլունմազ

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր · Բեմաթֆէլի մէվատտ հազըրընտա կազէթանըն սահիպ վէ միւտիրի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— միւրաճաաթ օլունա·

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ալմանեա պիր խապէրէ կէօրէ, Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ չա՛ն օօն կիւնլէրտէ Ռուսիա խանէտանը իմպէրաթօրիսինէ մէնսուպ պիր զաթ վասըթասըյլա Վէնէզուէլլա մէսէլէսինին հալլինէ Թէվասսութ թէքլիֆինտէ պուլունմուշ իսէ տէ, լօրտ Սալիզպէրի իխթիլաֆը մէզքիւրըն անճագ Թարաֆէյնէ իթթիֆագ հուսուլի իւէ Թէսվիյէսինի օլմասը իսթիրինէ պուլընտըղընը պէյան էյլէմիշ տիր·

* *

Թայմզըն Մաարիֆ մուխպիրի Թարաֆընտան վէրիլէն մալումաթտան՝ Ամէրիգա իւէ Ինկիլթէրա արասընտա հասըլ կէլէն իխթիլաֆ պիր մուհարէպէյի մուճիպ օլաճաղը Թագտիրտէ, Սրանիա իւէ Ինկիլթէրա արասընտա պիր իթթիֆագ աղտը զարար վէրիլմէք իւզրէ Թէշէպպիւսաթտա պուլունմուշ տուր·

——

Յունան գրալ վէ գրալիչասըյլա բրէնս Գօսթանթին վէ բրէնսէս Մարի վէ բրէնս Ժորժըն՝ կէլէճէկ հաֆթա էրթէսի կիւնի Բրինտիզի կիտէրէք լիմանտա պուլունան Աւստրիանըն Գահրը Սէֆիա տօնանմասընա մէնսուպ Էլիզապէթ իսմինտէքի գրուվազէր սէֆինէսինտէ էօյլէ Թաամ Թէնաւուլ էտէճէքլէրի, վէ էսնայի Թաամտա գրալ Եօրկի՝ Աւստրիա խանէտանը իմպէրաթօրիսի ագրապասընըն սիհհաթլէրինէ պատէնուշ օլմաղը իւզէրինէ, մէզքիւր սէֆինէ գոմանտանը ամիրալ Սիմանըն տախի Յունանիսթան խանէտանը գրալիսի սըհհաթինէ պատէնուշ օլաճաղը մահալլինտէն վարիտ օլան մալումաթտան անլաշըլմըշ տըր·

——

Սօֆիատա Բէէլկըտէն րիվայէթ օլընտուղընա կէօրէ, Պուլկարիսթան բրէնսի բրէնս Ֆէրտինանտըն մախտումը բրէնս Պօրիս՝ կէլէճէկ յանվար 18/30ըտա 3 եաշընա գատէմ պիրաճաղը օլաճաղընտան, էսվլէ մէզքիւրտէ Օրթոտօքս քիլիսասինէ տախուլէ այինի իճրա օլունաճագ տըր· Իչպու այինի՝ սալ վաֆթիզ այինի իճրա օլունմազտըղընը վուգու պուլաճագ, վէ Ռուսեա մէթրոբոլիթի Մօնսէնեօր Կըրէկօրըն՝ միւշարէլէյհ չօճուղ բրէնսին իւզէրինէ էլ գոյմասընտան իպարէթ պուլունաճագ տըր·

——

Մոսքովատան իշար օլընտըղընա կէօրէ, Իթալիան ասքէր վէ Թօբ պաթարեալարընըն իւչ գոֆիլէսինի համիլ օլան Սէնէ-Բիթ վաբօրը Մասաուայա վասըլ օլմուշ տըր·

Տիւշման Հապէշլիլէրտէն պիր Թագըմ ասքէրի՝ էսիյէրէք արամագ իչիւն Մագալէ գալէսի հէվալիսինէ կէլմիշ օլտըղլարընտան, Իթալիան պինպաշըսը Կալլիանօ՝ անլէր իւզէրինէ աթէշ իթթիրմիշ, վէ մալսաաթէ մաթա մուվաֆֆագըյէթ Թաթիլ իտիլմիշ նագարըյլա պագըլմասը հազըրընտա Հապէշլի Րաս Մագօնէնին վագը օլան պէյանաթը ալէյհինտէ բրոթէսթօ էյլէմիշ տիր·

Րաս Մագօնէնին օրտուսու մէրքէզի՝ Մագալէ գալէսինտէն պիր պուչուգ սաաթ պատտէ ու մէսաֆէտէ պուլընտուր·

Րաս Մանկաշա մայէթինտէքի ասքէրլէրտէն պիր մըգտարընըն Աստոա վէ Հարգէն հէվալիսինտէ զուհուր իթմիշ օլտըղը խապէր վէրիլիյօր·

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սէլամլըգ ալայը տիւն Համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա պույրուլմուշ տըր· Բէամը մէզքիւրը Թէմաշա իթմէք իւզրէ տաիրէի մախսուսէտէ Իրան սէֆիրի միրզա Մահմուտ խան վէ պաշ Թէրճէմանը, Սրանիա սէֆիրի վէ պաշ Թէրճէմանը, Ռումանիա սէֆիրի Մ· Միթիլինէու վէ պաշ Թէրճէմանը, Հօլանտա գօնսօլօսը, Ռուսիա սէֆարէթ մայէթ վաբօրը գօմանտանը վէ զապըթանը, Գրէտի Լիօնէ Պանգասը սապըգ միւտիրի Մ· Լըմուան, միւրէքքէպը լաշէգ Մ· Բանէկա, Օսմանլը Պանգասընըն Բարիզ շիւպէսի միւտիրի Մ· Օպլոնօ վէ Թէրճէմանը սաատ· Բանճիրի պէյ հազրէթլէրի վէ էճնէպի սէֆարէթլէրտէն Թավսիյէ իւէ կէլէն 15գատար միւթէպէրան հազըր պուլունմուշ վէ լազըմ կէլէնլէր՝ գուրէնատան աթուֆ· Էմին պէյ էֆ· հազրէթլէրի վասըթասըյլա իթթիֆաթը հազրէթը Բատիշահիյէ նաիլ պույրուլմուշ տըր·

—Թաշըրալարտա բէք չօգ ճէրէյան էտէն խալլէ մաժուլաթը նէֆիսէ վիւճուտէ կէթիրիլմէքտէ օլտուղը հալտէ, պունլարըն նէ համիլլէրի վէ նէ տէ ֆապրիգա վէ տէսթկեահլարը, վէ նէ պունլարտա չալըշան էրպապը հիւնէր վէ սէնայիին մըգտարը հազըրընտա Նաֆիա վէ Թիճարէթ նէզարէթինին մալումաթը օլմատըղը՝ նազըր տէվլ· Մահմուտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընտան նազարը տըգգաթա ալընարագ, օլ պապտէ նէզարէթը միւշարէլէյհա Թութուլաճագ գայտլարա էսաս օլմագ իւզրէ, վիլայէթ Թիճարէթ օտալարընտան մուֆասսալ մալումաթլար իսթէնիլմէք իւզրէ պուլընտըղը իշիթիլմիշ տիր·

—Պիւթիւմլէ «անօնիմ» գումբանիալարընըն իճթիմայլարընտա Պօրսա գօմիսէրի վէ եա Թիճարէթ միւտիրի պուլունմագլըղը լազըմ կէլէճէկինէ պինաէն, Բէժի գումբանիասընըն իճթիմաաթընտա տախի պուլունմուշ(?) լարընըն հազըր պուլունմագ պուլունմայաճաղը հազըրընտա իճրա օլունան մուխապէրաթ իւզէրինէ, Բէժի իտարէսինտէ տէվլէթ Թարաֆընտան նասպ օլունմուշ պիր գօմիսէր պուլունտըղը, վէ պու գօմիսէր Թարաֆընտան գումբանիանըն հիսապլարը Թէտգիգ իտիլտիկինէ պինաէն, պու վազիֆէ իւէ միւքէլլէֆ տիկէր պիր մէմուրըն հազըր պուլունմասընա հաճէթ օլմատըղը անլաշըլմըշ տըր·

—Սիրքէճի սթասիօնընտան չըմէնտօֆէրէ պինմէք իւզրէ տէրունիյէ կէչիլմէքտէ օլան սալօնա՝ էօրճուլար իւէ պէրապէր բէֆագաթլարընտա Թէչէր իչիւն կէլէնլէր տախի կիրմէքտէ օլարագ, պիւլէթ Թահզըգ վէ Թէտգիգի մուամէլէսինէ կիւճլիւք հասըլ օլմագտա, վէ էքսէրիա էճնէպի օլուպ պու էօրտաքի էօրճուլարըը էօրա գօյմագ իչիւն կէլէնլէրին մէզքիւր սալօնա գապուլ պույրուլմասը տախի ճարի կէօրիւլմէկտիկինտէն, պու կիպի էօրա գօյմագ իչիւն կէլէնլէրտէն անճագ 40 բարալըգ պիր տուխուլիյէ պէտէլի ալընմասը իչիւն պիր նէվ պիւլէթ վէրիլմէսի հազըրընտա մուգատտէմա վուգու պուլան միւրաճաաթ իւզէրինէ, պու կիպի պիւլէթ չըգարըլմասը մուգավէլէ խարիճինտէ պուլընմասը հասէպիլէ իչպու Թէքլիֆ Շուրայի Տէվլէթճէ գապուլ օլունմամագլըղընտան, էննի պիւլէթ չըգարըլմագտան մուգատտէմա սարֆը նազար իտիլմիշ իտի·

Հալպուքի կիւնտէն կիւնէ չօղալմագտա օլան էօրճուլարըն չօգլըղը նազարը տըգգաթա ալընարագ, ինթիզամըն խալէլտար օլմամասը իչիւն, էօրճու էօրա գօյմագ իւզրէ մէզքիւր սալօնա կիրէնլէրտէն Սամաթիա պիւլէթի արանըլմագ խուսուսը ուսուլ իթթիխազ իտիլէրէք, սէօյլէնէն իտարէի քէյֆիյէթ օլունմագտա օլուպ, պու սուրէթին Էտիրնէ վէ Ֆիլիպէ կիպի սթասիօնլարտա տախի իճրասը իչիւն բրուհսաթ վէրիլմէսի Շարգ չըմէնտօֆէրլէրի չիրքէթի միւտիրիյէթի Թարաֆընտան Թալէպ օլունտըղընտան, քէյֆիյէթ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինճէ Պապը Ալիտէն իսթիֆսար գըլընըպ, Շուրայի Տէվլէթճէ Թէտգիգը պուլունմագտա իմիշ տիր·

—Ռուսիա սէֆիրի Մ· Նէլիտօֆ իւէ գէվճէսի Թարաֆընտան էվվէլքի ագշամ պիր գիյաֆէթ վէրիլէրէք, պունտա Խարիճիյէ նազըրը տէվլ· Թէվֆիգ բաշա վէ նէզարէթը միւշարէլէյհա Թահրիրաթ գալէմի աթուֆ· Նուրի պէյ հազրէթլէրի, Իթալիա վէ Շուէտ-Նորվէճիա սէֆիրլէրի Մ· Բանսա վէ Մ· Սթինլօֆ վէ գէվճէլէրի, Ինկիլթէրա սէֆարէթի միւսթէշարը վէ Մաթամ Հէրպէրթ իւէ սաիրէ հազըր պուլունմուշ տըր·

—Ամէրիգա սէֆարէթխանէսի աթաշէ միլիթէրի Մ· Պիկլօֆըն ճէնազէ ալայը էվվէլքի կիւն իճրա օլընարագ, միւթէվէֆֆանըն նաշը Հայտար Բաշա գաբրիսթանընտա տէֆն օլընմուշ տըր· Ամէրիգա սէֆիրի իւէ սէֆարէթխանէ վէ գօնսօլօսխանէ մէմուրլարը վէ սաիր սէֆարէթխանէլէրտէն մէմուրլար մախսուսլար իչպու ալայտա հազըր պուլունմուշ տըր·

—Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ Թալէպէսինտէն օլուպ, պու իրատէի Սէնիյէ Թահսիլ իչիւն Ֆրանսանըն Լիօն Թըպպիյէ ասքէրի մէքթէպինէ կէօնտէրիլէն Ահմէտ Վասֆի վէ Սէլիմ Ֆահրի էֆ·լէրին մէքթէպը մէզքիւրտէ օլան Թահսիլլէրի խիթամ պուլուպ, պիր սէնէ տախի Բարիզտէ գլինիգ Վալ տը Կրաս նամ Թաթպիգաթ մէքթէպինէ տէվամ իթմէլէրի, վէ պու միւտտէթ զարֆընտա քէնտիլէրինէ 350շէր ֆր· մաաշ Թախսիսիյլէ, «Թէզ» իմթիհանլարընտա տախի Թէրճիհ խաճէքլէրի մէսարիֆ Թըպպիյէնին Թապ օլընմասը մէսարիֆի օլան 400էր ֆր·ըն տախի իթասը խուսուսընա պիլիսթիզան իրատէի Սէնիյէ չըգմըշ բէրֆուաուր պույրուլմուշ տըր·

—Չիֆթէֆչէտէն Սէլանիկէ գատար պագը մահսուլաթը մահալլիյէնին նագլի իչիւն, չըմէնտօֆէր իտարէսի Թարաֆընտան էշխասը մէզքիւրէտէն ալընան իւճրէթը նագլիյէնին բէք ֆահիշ օլտըղը անլաշըլըպ, իտարէի միւտէսինէ պու պապտա վուգու պուլան միւրաճաաթը իւզէրինէ, Սէլանիք խաթթընըն կէչտիկի մահալլէր մահսուլաթընըն նագլիյաթընը գոլայլաթմագ իչիւն Թէնզիլի իտիլմիշ պիր Թարիֆանըն չիրքէթճէ հազըրլանմա մէվգըի իճրայա գօնուլաճաղը գարարկիր օլմուշ տըր·

—Շուէտլի գօնթ Գարլօ Լանտպէրկին մայէթինտէ միւթէաատտիտ Ալէման ալիմլէրի պուլընտըղը հալտէ, Արապիսթանըն ճէնուպ Թարաֆընտա իսթիքշաֆաթը ֆէննիյէ իճրասը մագսատիյլէ տէկեմպ.ին 14նտէ էօյլէ չըգտըղը Կոչէպ տը Գօլոնէ-տա օգունմուշ տըր·

—Թարիֆալարըն Թէնզիլի խուսուսընտա իճրա օլունմագ իչիւն Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի Թարաֆընտան վուգու պուլան Թէպլիղաթ իւզէրինէ, Շարգ չըմէնտօֆէրլէրի իտարէսի Թարաֆընտան իճրա օլընան Թէտգիգաթա պաշլըճա իտամէ վէ իճրաճաթըյլէ ալէլխուսուս Թաթպիգաթա Թէրտիպիյլէ զարուրիյէ միւթէալլիգ պուլունանլար հազըրընտա Թարիֆալարըն Թէնզիլի լազըմ կէլէն բուսումա նիսպէթիլէ 100տէ 60 բատտէքսինտէ պուլընտըղը պէյան իտիլմիշ տիր· Իչպու մէզքիւրէ նազարէն, պու Թէնզիլաթտան հուպուպաթ 100տէ 45-տէն 76յա, վէ սըղըր 79-59, գոյուն վէ էմսալի հայվան 100տէ 86-79, չարպա 72-52, չէքէր 75-50, տէմիր 68-47, Թուզ 60-45, պագըր 85-52տէն իպարէթ տիր·

—Տէրսաատէթի գիյարէթէ կէլէն էճնէպիլէրէ րէհպէրլիք իթմէք իւզրէ «Էճնէպիլէրէ մախսուս րէհպէր իտարէխանէսի» նամըյլա պիր իտարէխանէ Թէսիսի իչիւն Պէյօղլունտա Պրիսթօլ օթէլի միւտիրի Մ· Շարլ Պէնաէր Թարաֆընտան րուխսաթ Թալէպ օլունըպ, պու պապտէ մէրզուման Թանզիմ իթթիկի բրոկրամ Թէրճէմէսի լէֆֆ օլընարագ, իճապընըն իճրասը Շէհրէմանէթինտէն սուալ պույրուլմուշ օլտուղը, պու կիպի պիր իտարէխանէ Թէսիսինտէ պիր մահզուր կէօրիւլմէտիկի պիլտիրիլմէք իւզրէ մասլահաթ Շուրայի Տէվլէթէ հէվալէ իտիլմիշ տիր·

Իսթիթրաքինէ կէօրէ, զիքը օլունան բրոկրամ մուճիպինճէ, րէհպէրլէրին իւճրէթի իքի սընըֆ օլմագ իւզրէ Թէրթիպ օլունըպ, պիրինճի սընըֆ իչիւն՝ իքէնճէք, օթէլ, գայըգ, արապա վէ Թրամվայ մէսարիֆի տախիլ օլտըղը հալտէ կիւնտէ 40 ֆր· վէ իքինճի սընըֆ իչիւն՝ պունլար տախիլ օլմագ հալտէ կիւնտէ 35 ֆր· վէ խալընըզ իքէնճէք վէ օթէլ մէսարիֆի տախիլ օլմագ, սէյր էճնէպիլէրին կէզմէք իչիւն իճապ իտէնճէք մասրաֆ խարիճ օլմագ հալտէ, կիւնտէ 10 ֆր·, վէ խալընըզ մէչհուր էճնէպի սէյր իթմէք իսթէյէնլէրտէն իքէնճէք վէ օթէլ մասրաֆը տախիլ օլմամագ հալտէ, անճագ սէյր ու Թէմաշա իչիւն 20 ֆր· իւճրէթ ալընաճագ տըր·

—Էվվէլքի ագշամ Պէօյիւք Ատատա վուգու պուլտուղը տիւնքի նիւսխէմիզտէ էազըլմըշ օլան խանկըն՝ Պաղչէպանօղլու սօգաղընտան զուհուր իտուպ, միւհէմ իթթիաթ օլան 3 խանէ Անասթաս Գօսթանթինօս իսմինտէ պիր պագգալըն Թիճարէթխանէսինէ ... ճարընըն մալը վէ 600 լիրայա Հէլվէթիա վէ Սըն նամ գումբանեալարտա սիկուրթալը իմիշ·

—Գրէտի Լիօնէ պանգասը միւտիրը սապըգ Մ· Լըմուան՝ Ֆրանսըզ Թիճարէթ օտասը վէ «Ունիօն Ֆրանսէզ» ճէմիյէթի սանտըգ-էմինլիղինը իֆա իթմիշ օլտըղընտան, տիւն ագշամ մէզքիւր իքի ճէմիյէթ ազասը Թարաֆընտան միւմաիլէյհի շէրէֆինէ Պէյօղլունտա Օթէլ Գօնթինանթալտա պիր Թաամ վէրիլմիշ, վէ Ֆրանսըզ ժէնէրալ գօնսօլօսը Մ· Կազէյ տախի հազըր պուլունմուշ տըր·

—Ֆրէնքլէրէ Ս· Ծնունտ Նօրթուսը օլմագ մինասէպէթիյլէ էվվէլքի ագշամ Տրիէսթ նամ Ինկիլիզ սէֆարէթի մայէթ վաբօրընտա պիր չէնլիք Թէրթիպ օլունըպ, պունտա սէֆարէթխանէնին իճէ նամ պիրինճի մայէթ վաբօրը, վէ Արտէնտ(?) նամ Իթալիա մայէթ վաբօրլարը զապըթանը հազըր պուլունմուշ տըր·

—Շիրքէթը Խայրիյէնին ախիրէն Լօնտրատան ճէլպ իթմիշ օլտըղը 45 վէ 46 նումէրօլը վաբօրլարը՝ տէրունը քէօբրիւտէն չըգըպ Գուրու Չէշմէ էօնիւնէ կէլմիշ, վէ էագընտա սէյր ու սէֆէրէ պաշլայաճագլարը իշիթիլմիշ տիր·

—Զինգօտան էլ վէ այագ էօգմագը Հայտար Բաշա խասթախանէսի ամէլիյաթը ճէրրահիյէ մուալլիմի պինպաշը Նազիմ Շէրէֆէտտին պէյ էֆ· Թարաֆընտան Թուշիւնիլէրէք, էօգըլան նիւմունէլէրի մէրճիիյէ Թագտիմ օլընըպ, հէմ մաթլուպա մուվաֆըգ, վէ հէմ տէ ֆիյաթճա էհվէն օլտուղընտան, շիմտիլիք լիւզումը գատարընըն իմալի իչիւն մուամէլէյէ մէպտուն իյէթ վէրիլմիշ տիր·

Պու էլ վէ այագլարտան օրտուի Հիւմայունլարա տախի կէօնտէրիլմէսինէ տաիրէի արտէսինճէ գարար վէրիլմիշ տիր·

ՏԷՆԻԶ ԳԱԶԱՍԸ

Տէրսաատէթտէ մուգիմ Թիճարէթխանէ Թրապիզոնլը Հաճի Իւսուֆ էֆ·նին էօհտէսինտէ վէ Ինէպոլի Հաճի Ալի փաշա օղլու իսմայիլ գապտանըն իտարէսինտէ պուլընան 25,000 քիլէլիք պիր Թապիր օլնըը իքի տիրէքլի Ալլահ նամ վաբոր պունտան 2 այ ագտէմ կազ իւքիւյլէ Պաթումտան հարաքէթլէ Ճէզայիր սէվահիլինտէ Պօթէ նամ մահալէ կիթմիշ իտի·

Մէզքիւր սէֆինէ մահալը մէզքիւրէ միւվասալէթլէ իւքինի չըգարտըգտան սօնրա Պօթէտէն 200 բէս գատար սըղըր վէ մէրքէպ ալարագ էօլա չըգմըշ, Մալթայա կէլմէքտէ իքէն, պունտան 5 կիւն էվվէլ Թունուս սահիլինտէ Թագրիպէն 70-80 միլ աչըգտա Թէսատիւֆ իթթիկի ֆուրթունանըն շիտտէթինէ գարշը գօյամայարագ տէնիզ ալթընէ էնմիշ տիր·

Իչինտէ պուլընան մագարատան 9 Թայֆա զարգ ու նապէտիտ օլտուղը կիպի, կէմինին կիւվէրթէսինտէքի հայվանլար տախի քամիլէն Թէլէֆ օլմուշլար տըր·

Սէֆինէտէ պուլընան խօճալար տախի զարգ օլմուշլար իսէ տէ պունլարըն մըգտարը մալում տէյիլ տիր·

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Ֆրանսանըն Գրէտի Ֆօնսիէ պանգասը՝ յանվար այընտա Թէէտիյէսի լազըմ կէլէն Թէմէթթիւէ (տիվիտանտ) մահսուլէն 15 ֆրանգ Թէվզի օլընաճաղընը իլան իթմիշ տիր·

Կէչէն սէնէնին «Թէքմիլ» Թէմէթթիւէսի 45 ֆրանգտան իպարէթ պուլընմուշ տըր·

Բէլճիքա Ֆրանսա Պանգասընըն սէնէի հազըրէ իքինճի ալթը այլըգ Թէմէթթիւէ սաֆի 55 ֆրանգտան իպարէթ օլտըղը՝ Բարիզտէն պա Թէլէկրաֆ խապէր վէրիլիյօր·

* *

Տիւն Պօրսա մէճլիսի՝ գօմիսէր սաատ· Նուրի պէյ հազըր օլտուղը հալտէ, ֆէվգէլատէ պիր սուրէթտէ ագտը իճթիմա իթմիշ, ագշամա գատար իճրայի միւզագէրաթ պուլունմուշ տըր·

* *

Պու սապահ Էվրոբա Պօրսալարընտան վարիտ օլան Թէլէկրաֆնամէլէրտէ՝ էսհամը Օսմանիյէ ֆիյաթլարը իւզէրինէ չալըշմը մէմնունիյէթ Թէրէճճիհ Թէրագգըյաթ միւշահէտէ օլունմուշ տըր· Տիւն ագշամ Բարիզ Պօրսասընտա գօնսօլիտէ 17,60 սանթիմտէն 18,42 սանթիմ, Օսմանիյէ Թահվիլաթլարը 340 ֆրանգտան 357½ ֆր·, Շըմէնտօֆէր Թահվիլաթլարը 87½ ֆր·տան 91,25 ֆրանգ, Օսմանլը Պանգասը հիսսէլէրի 525տէն 532½ ֆր· ֆիյաթլարա գագըտըլմըշ, պու սապահ Գալաթա Պօրսասընըն հէյէթը քիւշատընտա գօնսօլիտէ 20 ղռ· 4 բարա, Շըմէնտօֆէր 88 ֆր· աչըլմըշ տըր·

Մ· Օրէօնբուլ կազէթասընա իրսալ օլընան Թէքզիպնամէ սուրէթի տիր·

Մ· Օրէօնբուլ կազէթասը՝ տիւնքի նիւսխէսինտէ սանսիւր մէմուրըն Թէնպիհնամէսինէ մուխալիֆ օլարագ պագը Թէֆրիգաթտան պահս իթմիշ օլտըղընտան, մէզքիւր կազէթա պու կիւնտէն իթիպարէն Թաթիլ իտիլմիշ տիր·

Շուրայի Տէվլէթ ազասընտան
Մաթպուաթ էճնէպիյէ միւտիրի
ՆՇԱՆ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս· ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ յառաջիկայ Նոր Տարւոյ եւ Սուրբ Ծննդեան տօնի առթիւ տեղի ունենալիք այցելութեանց պարտականութենէ զերծ մնալու համար ի նպաստ Ազգային Հիւանդանոցիս բարեհաճած են մէկ մէկ արծաթ մեճիտ նուիրել հետեւեալ բարեսէր ազգայինք·

Մեծապատիւ Տեարք.

Բարսեղ Ց. Իւթիւճեան, Սարգիս Ն. Իւթիւճեան, Բարսեղ Ս. Մանուկեան, Տիգրան Ս. Մանուկեան, Մկրտիչ Ս. Մանուկեան, Վահրամ Ս. Մանուկեան, Յովհաննէս Ալլահվերտեան, Հեթում Սեթեան, Կարապետ Անդրէասեան, Մանուէլ Ալլահվերտեան, Գրիգոր Նազարեան, Աւետիս Թիւկեան եւ Ընկ., Բ. եւ Գ. Սեմերճեան եղբարք, Գառնիկ Սեպուհեան, Եղբարք Գասպարեան, Յեսու Շամամեան, Կարապետ Գ. Թիրաքեան, Մեր. Գառնիկ Յովակիմեան, Սարգիս Յովակիմեան, Միհրան Սեթեան, Գառնիկ Սարգիսօֆ, Զարմայր Ճէմարտաքօսեան, Մանուկ Արզըեան, Խաչիկ Խորասանճեան, Կարապետ Խորասանճեան, Ջօն Խորասանճեան.

Կ· Պոլիս 15 դեկտ· 1895 (Կնք·)

ՀԱՃԻ ՆԱՇԻՏ ԱՂԱ ԱՍԱՏՈՒՐԵԱՆ

(ԵՂԲԱՅՐ)

ՀԱՐԵՆՑ ՄԵԾ· ԳԱԲՐԻԷԼ ԱՂԱՅԻ

Կարճատեւ հիւանդութենէ մը յետոյ աւանդեց իր հոգին, ի խոր սուգ թողլով իր եղբայրը եւ ազգականները·

Յուղարկաւորութեան հանդէսը պիտի կատարուի Ս· Կարապետ եկեղեցւոյն մէջ, ուր փոխադրուած է արդէն հանգուցելոյն մարմինը եւ ուրկից պիտի տարուի Ազգ· գերեզմանատունը ու ամփոփուի իւր նախնեաց դամբարանը·

Ազգականք եւ բարեկամք կը հրաւիրուին ներկայ գտնուիլ սոյն տխուր հանդէսին վրայ, կիրակէ, ժամը 8ին (Ը· Թ·) Ս· Կարապետ եկեղեցին, ի Նոր Թաղ Իւսկիւտարու·

Կ· Պոլիս 16/28 դեկտ· 1895

Ծանօթ.—Վաւփուրի Իւսկիւտար հանդիպող շոգենաւը կամուրջէն կը մեկնի ժամը 7ին·

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Րօմա.— Հապէշ իշլէրինտէն տօլայը Իթալիանըն՝ Ռուսիայա իխթարաթտա պուլունմուշ օլտուղընա տաիր զուհուր իտէն հավատիսի Ֆանֆուլլա կազէթասը գաթիյէն Թէքզիպ իտիյօր·

Մասսավա.—Ասքէրաթ հէվալիսինտէ ասայիշ ու սիւքիւնէթ հիւքիւմֆէրմա տըր· Հալպուքի, Մագալէ գալէսինին ճէնուպ ճիհէթլէրինտէ ... նահիյէսինտէ վէ Մագալլէնին շըմալ վէ Ասքէրաթըն ճէնուպ ճիհէթլէրինտէ քէսիֆ Թէմպիէն վէ Կէրալթա նահիյէլէրինտէ հայտուտլար զուհուր իթթիկի խապէր վէրիլիյօր·

Բէրլին.—Մէճլիսը Մէպուսանտա մալիյէ նազըրը Մ· Տոումէր՝ պիւտճէտէ 250 միլիօն ֆրանգլըգ պիր աչըգ պուլունտըղընա տաիր սաղ Թարաֆ մէպուսանընտան պիրինին վագը օլան իֆատէսի ալէյհինտէ բրոթէսթօ իթմիշ, վէ պիւտճէնին Թէմամըյլա միւվազէնէլի օլտուղընու, վէ ահվալը մալիյէնին մէթինլիգ պիր տէրէճէտէ պուլունտըղընու պէյան էյլէմիշ տիր·

Հավանա.—Մարէշալ Մարթինէզ Գամբօս՝ տիւն խապէր վէրիլտիկի իւզրէ Գուպալըլարը մաղլուպ իթթիկի Գոլօն նամ մահալլէտէն Հավանայա միւվասալէթ իթմիշ, վէ էհալի Թարաֆընտան միւշարիլէյհէ Թէվճըհէ [illegible] պէօյիւք նիւմայիշլէր վուգու պուլմուշ տըր·

ՈՒՄՈՒՄԻ ԲՕԼԻԹԻԳԱ

ԻԹԻՏԱԼ ԷՍԷՐԼԷՐԻ

Վէնէզուէլլա վէ Հօլլանտա Դէվլէթլէրինին հալը հազըրը

Գու հաֆթա զարֆընտա վաքը օլուպ, կազէթամըզտա սըրասըյլա տէրճ իտիլէն խարիճի հավատիսլէր՝ Վէնէզուէլլա մէսէլէսի հագգընտա թա չիմտիքի պուհրանըն զէմանը զուհուրընտա պէյան իթմիշ օլտըղըմըզ միւթալէաթըն իսապէթինի կէօսթէրմիշլէր տիր.

Կէրէք Ինկիլթէրատա կէրէքսէ Միւթթէհիտէի Ամէրիգատա իխթիլաֆըն սուլհ իլէ թէսվիյէսի արզուսը քէսպը գուվվէթ իթմէքտէ տիր. Ինկիլիզ կազէթալարընտան պազըսը՝ յօրտ Սալիզպէրինին իշի «հաքէմ» վասըթասըյլա հալլ իտիլէպիլէճէք չըղըրտան չըգարմըշ օլտըղընտան տօլայը թէէսսիւֆ պէյան իտիյօրլար. Ամէրիգատա իսէ՝ Մ. Գլիվլէնտին Բարլամէնթօյա կէօնտէրտիկի չիտտէթլի նամէ հագգընտա մուախէզէլէր արթմագտա տըր. պունլար հէր իքի թարաֆըն—Ֆրանսըզլարըն թապիրի իլէ—չարապլարընա սու գարըշտըրմայա մէճպուր իտէճէք (եանի իթիտալքեարանէ պիր բօլիթիգայա սէվգ էյլէյէճէք) չէյլէր տիր. Վէ բօլիթիգանըն միյզանը հիւքմինտէ օլան պօրսալարտա Ինկիլիզ ֆօնտօլարը ֆիյաթընըն զայէֆ գուվվէթլի օլմասը տա սուլհէն թէսվիյէ իւմիտինին հէր թարաֆճա արթմըշ օլտըղընա տէլիլ տիր.

Միւթթէհիտէի Ամէրիգա վէ Ինկիլթէրրա կիպի իքի պէօյիւք գուվվէթին էհէմմիյէթլի էօյլէ պէօյիւք պիր մէսէլէ իտի քի,—իլք տազըգանըն հարարէթ վէ շիտտէթինէ բաղմէն— թարաֆէյն տիբլօմաթլարընըն պէօյլէ պիր գարար իթթիխազ էյլէմէքտէն էվվէլ, բէք չօգ տիւշիւնէճէքլէրի շիւպհէսիզ իտի.

Ինկիլիզլէր իլէ Ամէրիգալըլար հէր իքիսի տէ զայէթ ինատճը միլլէթլէր տիրլէր. խուսուսիյլէ պու իքի միլլէթ արասընտա էսկիտէն գալմա պիր րէգապէթ տէ վար տըր. էկէր պու իքի միլլէթ պիր մուհարէպէյէ թութուշմալար իտի, իշին սօնը նէ՞ օլաճաղընը քէստիրմէք՝ տօղրուսը բէք միւշքիլ օլաճագ իտի.

Ամէրիգալըլարտա տէնիզճէ պէօյիւք պիր գուվվէթ եօգ տըր. ֆագաթ էօյլէ պիր զանն վար տըր քի, բարա գուվվէթի իլէ հէր շէյ հուսուլէ կէթիրիլէպիլիր. Ամէրիգալըլար՝ էկէր պիր մուհարէպէ իխթիյար իտէրլէր իսէ, կէրէք Էվրօբա վէ Ասիա տէվլէթլէրինտէն, կէրէքսէ Ճէնուպի Ամէրիգա հիւքիւմէթլէրինտէն՝ ֆազլա ֆիյաթ վէրէրէք իսթէտիքլէրի գատար հարպ սէֆինէսի սաթըն ալապիլիրլէր, վէ պէօյլէ չէյլէրտէ բարայը գէրրէ գատար գըզգանմատըգլարընը պիր գաչ տէֆա թէճրիւպէ իլէ իսպաթ իթմիշլէր տիր.

Տիկէր թարաֆտան Ինկիլիզլէր՝ չու բարա գուվվէթինէ գարշը տէնիզճէ պէօյիւք պիր աւքէրի գուվվէթ, վէ տէնիզճիլիքտէ ինքեար գապուլ իթմէզ մէհարէթլէրի իլէ տիւնեատա հիչ պիր միւշքիլաթտան եըլմայան ինատլարընը գօյաճագլար իտի.

Ամէրիգալըլար զէնկին տիր, ֆագաթ Ինկիլիզլէր տէ ֆագիր տատօլընամազլար, բարաճա ֆէտաքեարլըգ նօգթայի նազարընտան տախի Ինկիլիզլէր Ամէրիգալըլարտան աշաղը գալմայաճագլար իտի.

Գու հալտէ մուհարէպէ պիր «հընատ» մուհարէպէսի օլաճագ, վէ կէօզլէրի գարարմըշ օլան հէր իքի թարաֆ՝ արթըգ ֆէտաքեարլըգըն սօն ուճընա կիտէճէք իտի.

Մուհարէպէ հէր զէման ֆէնա պիր չէյ տիր. ֆագաթ իխթիլաֆ իտէն թարաֆլարճա վէ եա մէմլէքէթ նօգթայի նազարընտան պիր նէթիճէ հասըլ իթմէսի մէմուլ պուլունըր իսէ, անը պէլքի պիր տէրէճէյէ գատար իխթիյարը զարուրի կիպի կէօսթէրմէք միւմքին օլուր, հալպուքի Միւթթէհիտէի Ամէրիգա իլէ Ինկիլթէրա արասընտա վուգու պուլաճագ պիր մուհարէպէնին պէօյլէ պիր նէթիճէ հասըլ իթմէսի տէ մէմուլ տէյիլ իտի.

Ինկիլթէրանըն Միւթթէհիտէի Ամէրիգատան պիր մըգտար թօբրագ զապթ իթմէսի, խախօտ—մէսէլա—Վէնէզուէլլայը իշղալ էյլէմէսի ագլա օ գատար միւպային տիր քի, «բօլիթիգա» տէնիլէն չէյի տա չօգ տանըյան հիչ քիմսէ միւհթէմիլ կէօրէմէզ.

Միւթթէհիտէի Ամէրիգայա կէլինճէ, վագըա օ Ինկիլիզ միւսթէմլիքեաթընտան Գանատայը զապթ իտէպիլիր. ֆագաթ պու տա հայտալըղ կիպի պիր չէյ օլուր իտի. Շիմտի մէյտանտա Գանատա մէսէլէսի եօգ տըր. իխթիլաֆ՝ Վէնէզուէլլա մէսէլէսինտէ տիր. Վէնէզուէլլա մէսէլէսինի պէհանէ իտէրէք, Գանատայը զապթ իթմէք՝ մէտէնիյէթ ալէմինին բէք չիրքին կէօրէճէկի պիր չէյ տիր.

Մուհարէպէտէն մատտի իսթիֆատէ ճիհէթլէրի պէօյլէ.

Կէլէլիմ շիմտի մանէվի իսթիֆատէ ճիհէթինէ.

Զին իլէ Ճափօնիա արասընտա չու սօն զէմանլարտա պիր մուհարէպէ վուգու պուլտու. Գու մուհարէպէ՝ ինսան գանը տէօքիւլմէսի տիմէք օլտուղընտան, շիւպհէ եօգ քի, հատտը զաթընտէ թէէսսիւֆէ շայան իտի. ֆագաթ, նիհայէթ պու մուհարէպէտէն մէտէնիյէթճէ պիր նէթիճէ հասըլ օլտու. Էվրօբա մէտէնիյէթինէ աչըգտան աչըգա տուշմէն օլան Զին տէվլէթի՝ օ մէտէնիյէթին հուզուրընտա պաշ էյմէկէ, պիր չօգ էսէրլէրի տախա Էվրօբա մէտէնիյէթինէ աչմաղա մէճպուր իտիլտի.

Հալ պու քի, Միւթթէհիտէի Ամէրիգա իլէ Ինկիլթէրա՝ հէր իքիսի տէ մէտէնի միլլէթլէր տիրլէր. անլէրին իքիսի տէ հագգը սուրէթտէ նէքտիկլէրինէ հօճալըգ իթմէք իտիտատընտա պուլունմագտա. պինաէնալէյհ, մուհարէպէտէն մէտէնիյէթ նօգթայի նազարընտան տա պիր նէթիճէ մէմուլ տէյիլ իտի.

Պիւթիւն պու ահվալ նազարը տիգգաթա ալընտըղը հալտէ, Վէնէզուէլլա մէսէլէսինին կիթտիքճէ իթիտալքեարանէ մուհաքէմէ իտիլմէսինտէն տօլայը մէմնուն օլմագ իճապ իտէր, զիրա՝ պունտա սարֆ իտիլէճէք գուվվէթլէր՝ պիւթիւն պիւթիւնէ պօշա կիտէճէք իտիլէր.

* *

Ինկիլթէրա իլէ Միւթթէհիտէի Ամէրիգա արասընտաքի միւնասէպաթըն պու հալինի պէյան իթտիկտէն սօնրա, թէէսսիւֆ իտէրիզ քի՝ Հապէշիսթան մէսէլէսի հագգընտա այնի տէրէճէտէ միւսաիտ միւթալէաթ պէյան իտէմէյէճէյիզ.

Հապէշ մէսէլէսի Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգա իխթիլաֆը կիպի վէխիմ պիր չէյ տէյիլտիր. ֆագաթ պունա մուգապիլ՝ պու մէսէլէ միւզմին (էզէլի) պիր հալ ալմագ իսթիտատընտա վար տըր.

Ինկիլթէրա վէ Ամէրիգա իխթիլաֆը՝ եա մուհարէպէ իլէ վէ եա մուհարէպէսիզ ագլ զէմանտա հալլ օլունմագ ամէտէ տէյիլ. վէ՝ մէզքիւր իխթիլաֆըն պու թապիաթը՝ չուհուր իթտիկի կիւնտէն հէր քէսին մալումու իտի.

Հապէշ մէսէլէսի իսէ այնի հալի հայիզ տէյիլ տիր.

Միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընտա մուվաֆֆագըյէթին իլք չարթը՝ հէր նէ գատար պէօյիւք ֆէտաքեարլըգ իգթիզա իտիյօր իսէ, պիր տէֆատա իխթիյար իտուպ, միւշքիլաթը քէօքիւնտէն քէսմէք տիր.

Ինկիլիզլէր Ասիատա վէ Աֆրիգատա հէր նէ զէման էսնի պիր թէշէպպիւսէ պուլունմըշ իսէլէր, պէօյլէ հարէքէթ իթմիշլէր տիր.

Անըն իշիւն միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընտա տայիմա մուվաֆֆագ օլտուգլարը կէօրիւլմիշ օլուպ, էգսէրիյէթլէ Գերմանիա մուհարէպէսի պունըն բէք բարլագ պիր տէլիլի տիր.

Թօնքին իշինտէ խայլիճէ թէճրիւպէ կէօրմիշ օլան Ֆրանսըզլար տա՝ պու քէրրէ՝ Մատագասգար մէսէլէսինտէ, պու թէճրիւպէյէ սուրէթտէ հարէքէթ էյլէտիլէր.

Ինկիլիզլէր վէ Ֆրանսըզլար՝ պիւսպիւթիւն զայէթ վասի տէվլէթլէր տիրլէր. պէօյիւք ֆէտաքեարլըգլարը՝ կէօզլէրի գօրգմագսըզըն իխթիյար իտէպիլիրլէր.

Ֆագաթ՝ Իթալիա իշիւն այնի չէյի տէմէք միւմքին տէյիլ տիր.

Հապէշ մուհարէպէսինի պէօյիւք պիր սէֆէր հալինէ կէթիրմէք, հաթթա սօն մուվաֆֆագըյէթսիզլիք իւզէրինէ տախի, Ռօմա գապինէ-սինին իշինէ կիրմէյէճէկինի բէվիշը հալ կէօսթէրմէքտէ տիր.

Մէսէլէ ուֆագ պիր թէշէպպիւս հալինտէ գալտըգճա իսէ նէքտիկլէրինի թապիր իտէն միւշքիլաթըն արգասը հիչ քէսիլմէյէճէկինտէն բէք զիյատէ գօրգուլայիլիր.

Գունտան մաատա, Հապէշ սէֆէրինին զայիֆ ճիհէթլէրինտէն պիրի տէ, մուայյէն պիր մագսատ պուլունմամասը տըր.

Իթալիանլար նէ՞ իսթէյօրլար. Մասուաատաքի միւսթէմլիքէլէրը սագլամագ, վէ Հապէշ իւզէրինէ—գըսմէն Մէնէլիքին թանըմատըղը պիր ահատնամէ իլէ— քէնտիլէրինի գազանմըշ աատ էյլէտիքլէրի հիմայէ հագգընը Հապէշլիլէրէ թանըթմագ.

Էկէր պու իքինճի իտտիաա օլմասա տա, իչ եալընըզ Մասուա միւսթէմլիքէսինին մուհաֆազասընա գալսա իտի; խայլիճէ գօլայլաշըր իտի.

Ֆագաթ իքինճի ճիհէթ՝ եանի Հապէշ հիւքիւմէթինի իճպար իթմէք վար.

Գու իճպար իսէ պէօյիւք պիր սէֆէրէ մուհթաճ տըր. վէ պու սէֆէր մատտի (բարաճա վէ ասքէրճէ) ֆէտաքեարլըգլարտան մաատա, բօլիթիգաճա միւշքիլաթ տա հասըլ իտէպիլիր.

Իշթէ պու նօգթալար տըր քի, Գրիսբի գապինէսինի միւշքիլ պիր վազիյէթէ գօյմագտա տըր.

Գիր ճիհէթ տախա վար.

0 տա հասըլ օլաճագ ֆայտէ ճիհէթի տիր.

Ֆրանսըզլար Թօնքին վէ Մատագասգար իշիւն ֆէտաքեարլըգ իխթիյար իթտիլէր.

Ֆագաթ պու զըթալար՝ ֆէտաքեարլըգը տէյէր զէնկին թօբրագլար իտի.

Մասուանըն էթրաֆը իսէ, ճարը չէօլ հալինտէ տիրլէր.

Իթալիալըլարը՝ ֆէտաքեարլըգը արթըրմագ խուսուսընտա տիւշիւնտիւրէն մատտէլէրտէն պիրի տէ իշթէ պու տըր.

ՎԷՆԷԶՈՒԷԼԼԱ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Վէնէզուէլլա մէսէլէսինէ տաիր Սըր Շարլս Տիլքէ իսմինտէ օլունմուշ Հօլլա կազէթասընտա տէրճ օլունան միւթալէաթըն՝ մուախխարէն մուհարրիր թարաֆընտան պազը ճիհէթլէրինին թասհիհինէ լիւզում կէօրիւլմիշ, վէ օլ վէճհիլէ մէզքիւր կազէթայա կէօնտէրիլմիշ օլտուղընտան, պէրվէճհի զէյլ նագլ ու իգթիպաս օլունըր.

«Գէն՝ Միւթթէհիտէի Ամէրիգա հիւքիւմէթինին՝ պիլախարէ Ամէրիգանըն ճէնուպ թարաֆընտա պուլունան հիւքիւմէթլէրի քեաֆֆէսինէ հէտըէ թասարրուֆընա կէչիրէճէկինի թասավվուր իթմէմ: Եալընըզ Ամէրիգանըն էհէմմիյէթ մագսատը տըր Ամէրիգա քիւչիւք հիւքիւմէթլէրինի հըմայէ իտուպ, մէզքիւր զըթալարտա պու կիւն մէվճուտ օլան հալին թէպէտտիւլինէ մէյտան վէրմէմէք տիր. Գանատայա կէլինճէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթինին օրասը իսթիլա նիյէթինտէ պուլունտուղունը տա զանն իթմէմ. պէօյլէ պիր թասավվուր մէվճուտ օլուպ տա անը մէվգիի ֆիիլէ գօյմագ լազըմ կէլիր իսէ, ֆիլհագիգա գազանմագ իշիւն պէօյիւք պէօյիւք ֆէտաքեարլըգլար իխթիյարըյլա Ամէրիգանըն պէօյիւք պիր օրտու թէրթիպ իթմէսի իճապ իտէճէկի, վէ Գանատա միւսթէմլիքէսինտէ սաքին պուլունան Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզլէրին՝ պու մագսատըն հուսուլինէ չէտիտէն միւմանաաթ էյլէյէճէքլէրի տէրքեար տըր.»

Նիւ-Եօրգտան կէլէն պիր թէլկրաֆտա տէնիլիյօր քի, Սէնաթօտա չէտիտ միւզաքէրաթ վուգուինտէն սօնրա, աշաղ թասատիգ իճրա իտիլմէյէրէք Վէնէզուէլլա հուտուտը իշիւն կէօնտէրիլէճէք գօմիսիօնըն մէսարիֆինի թաստիգ էյլէմէք իգթիզա իտէն լայիհայը՝ միւթէաաիտ իւ բէյ օլարագ գապուլ էյլէմիշ տիր.

Սէնաթօ ազասընտան Մ. Մօրկան տէմիշ տիր քի, «Գու մէսէլէնին վէխամէթինի միւզաքէրէ վէ միւթալէա իլէ մէշղուլ օլան Սէնաթօ՝ գաթիէն սաքին պիր հիւքմ վէ նէթիճէյէ տէսատիւֆ օլմագ իշին, իճապ իթտիկի գատար միւզաքէրաթտա տէվամ իթմէլի տիր.»

Մ. Մօրկանըն էքրինէ Սէնաթօտա միւնասէպաթը խարիճիյէ գօմիթէսի րիյասէթինէ խալէֆ օլան Մ. Շէրմէն՝ Մ. Մօրկանըն միւթալէաթընա հէր խուսուստա մուվաֆագաթ էյլէտիկինի իթիլաֆ իթմիշ տիր. Մումաիլէյհ՝ րէիսը ճիւմհուրըն պէյաննամէսինի չէրհ իթմիշ. ֆագաթ միւնասէպաթը խարիճիյէ գօմիթէսինին՝ լայիհանըն միւզաքէրէսի լայըգ օլան միւթալէաթ կէշիրմէլէրի լիւզումընը պէյան էյլէմիշ տիր. Մօնրօէ ուսուլինին թաատիլինէ կէլինճէ, ուսուլը մէզքիւրէյի խուսուսի պիր մէսէլէ թաթպիգի Ամէրիգա վէ պէլքի պիւթիւն տիւնեա իշիւն բէք էհէմմիյէթլի օլտուղունը իսպաթ էյլէմիշ տիր.

«Գու մաֆիհի պիր մուհարէպէնին վուգուընը մէմուլ իթմէմ, վէ պէօյլէ պիր նէթիճէնին իմքեանընը միւլահազա էյլէմէմ. պէն զէմանըմըզ հալքըն նէթիճէլէրինին գօրգուլը օլտուղընը կէօրիւյօրում. պէօյլէ քիւչիւք պիր մէսէլէտէն տօլայը պիր հարպըն վուգուընը իշար իտէճէք պիր սէօզ սէօյլէմէք արզու իթմէյօրում.»

* *

Լօնտրատա րիվայէթ իտիլտիկի վէճհլէ, յանվարըն 21ինճի կիւնիւ Նիւ-Եօրգտան 2 միլեօն, վէ պիր հաֆթայա գատար 6 միլեօն Ինկիլիզ լիրասը տահա իրսալ իտիլէճէկի մուգարրէր իմիշ: Շայանը իթիմատ րիվայէթէ կէօրէ, էն միւհիմ պանգալարտան պիրիսի՝ Նիւ-Եօրգա պիր թէլկրաֆ չէքէրէք, ասլա վագթ կէչիրմէքսիզին 5 միլեօն լիրալըգ ալթունըն վաբօրլարա եիւքլէթիլ Լօնտրայա իրսալ իտիլմէսինի էմր էյլէմիշ տիր.

Գու րիվայէթ վէ չայիալար իւզէրինէ, կէչէն կիւն Ամէրիգա թահվիլաթընըն զիյատէսիյլէ սաթըլտըղը չըգարըլմըշ կիւմիւշ միւպադէլաթընա տախի իճրաի թէէսիրատէն խալի օլմամըշ տըր. Ֆիլհագիգա պազը բարբօրթօլարտան անլաշըլտըղընա կէօրէ, պազը Ամէրիգա էսհամ վէ թահվիլաթընըն ալըճըլարը թարաֆընտան բաղպէթ իտիլտիկի ճիհէթլէ, ֆիւրուխթը իմքեանսըզ բաատէսինէ կէլմիշ տիր. Էկէր Էվրօբատա չըգարըլան մէզքիւր ալթուն իրսալաթընտա տէվամ իտիլէճէք օլուրսա, Վէնէզուէլլա քէյֆիյէթի Ամէրիգատա պիր պէօյիւք պուհրանը մալիյէն հուսուլինէ սէպէպ օլաճաղը մէմուլ վէ մուհթէմէլ պուլունմագտա տըր.

* *

Վէնէզուէլլանըն սապըգ րէիսը ճիւմհուրը օլուպ, Բարիզտէ իգամէթ իտէն Մ. Բալանցիօ իլէ Նիւ-Եօրք Հէրըլտ կազէթասընըն Բարիզ մուխպիրի պէյնինտէ Ինկիլիզ վէ Ամէրիգա իխթիլաֆընա տաիր ճէրէյան իտէն պիր մուհավէրէ էսնասընտա Մ. Բալանցիօ տէմիշ տիր քի,

«Ինկիլթէրա իլէ մէմլէքէթինիզ արասընտա զուհուրա կէլէն իխթիլաֆ էսնի օլմայըպ, անճագ Վէնէզուէլլանըն թէֆրիգինտէն, եանի 1836 սէնէսինտէն պէրի մէվճուտ տըր. Անտէն 7 սէնէ սօնրա Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի՝ Սօմպօրկ նամ միւհէնտիսին թահթը րիյասէթինտէ պիր թահտիտ գօմիսիօնը իրսալ իտէրէք, միւտտէաիհ օլան Օրէքօ նէհրինին տէլթի, Մարէնիօ նէհրինին խաթթը հուտուտ օլմագ իւզրէ թային իթտիրմիշ տիր. պու վէճհլէ մէմլէքէթին եարըսընը Ինկիլթէրա տէվլէթի իշղալ իթմէկէ սայ վէ զայրէթ իթմիշ տիր քի, իշպու մէզքիւր՝ սիլահ գուվվէթի վէ եա հաքէմ թայինի իլէ տէյիլ, անճագ պիր թահտիտ գօմիսիօնը վասըթասըյլա անլաշըլըր. Պիզ տայմա պու գարարըն ալէյհինտէ պուլունտուղումուզ կիպի, շիմտի տախի գապուլ իթմէքտէ մագսուրըզ. անճագ պիր հաքէմ թարաֆընտան վէրիլէճէք պիր գարարա թապի օլմագ իւզրէ եապըլըր իսէք տէ, Ամէրիգա հիւքիւմէթի միւզզաթ պիր մուավէնէթ զայրէթինտէ պուլունմըշ օլտըղընտան, հիւքմին տիկէր պիր սուրէթլէ սուտուրընը թէճճիհ իտէրիզ. պիր տէ տէյէպիլիրիզ քի, պու կիպի պիր հիւքմ Ավուսթրիա իմբէրաթօրը թարաֆընտան տախի իսատար իտիլէճէք օլսա՝ էսնի գապուլ իտէ-

---

)(147)(

ԲԱՐԱՆԸՆ ԳՈՒՎՎԷԹԻ

ՄԻՒԷԼԼԻՖԻ — ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ — ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՖ

Մաթիլտէ խըզմէթ իթմէքտէ օլան գըզ, Բիէրին իլք կիւնիւ զօնտըղըն տավլասընտա խըզմէթքեարլար իլէ զօնուշտըղընը կէօրմիւշ օլտըղը գըզ իտի քի, գարտէշլէրին գըզը օլուպ, ատը Սթէֆանի իտի. Սթէֆանի, եէրմի եաշընտա իտի. զայէթ գուրնազ պիր գըզ իտի. Հէնուզ կէնճ օլտըղը հալտէ, Բարիզին հէր քէօշէսինի պիլիր իտի.

Գոգասը եէրմի սէնէտէն պէրի Գարօն Մօզէնին խըզմէթինտէ օլտուղընտան՝ պիրազ իրատ սահիպի օլմուշ իտի. Գարօնըն խըզմէթինտէ գազանտըղը բարատան պաշգա, պու սըրա եարըշլարտա տախի աչըգտան քիւլլիճէ գազանմագտա իտի.

Խանըմ Թօգլըմըն ասլընըն մուաավին օլան Գարօն Մօզէնին զարուճը տօստընտա պէօյիւմիւշ օլուպ, խըզմէթքեարլար իլէ բէյտա իթմիշ օլտըղը իւֆէթ վէ իխթիյէթ սայէսինտէ Մատմազէլ Սթէֆանինին կէօզիւ պիրազ չարուգ աչըլմըշ իտի.

Գիր սըրալըգ տա մօտիսթա վէ թիքիճի թիւքքեանլարընտա տէվամ իթմիշ իտի.

Զէնկին զատընլարա խըզմէթ իթմէքտէ օլան պէօյլէմէլէրին պիլմէսի լազըմ կէլէն չէյլէրին հէփսինի վագըֆ իտի. լաքին պիլտիքլէրինտէն քէնտի նէֆսի իշիւն իսթիֆատէ իթմէք, եանի պիր զէնկին գուլուպ քէյֆինէ կէզմէք, վէ իքթիտարըն էլտէ իթմէք աղլընտա իտի.

Մաթիլտէն պու գըյաֆէթինի կիյինտիրտիկի սըրատա,

—Գու ագշամ բէք բարլագ կէօրիւնէճէքսինիզ. լաքին նէշէնիզ եօգ կիպի . . . օտաըն ֆէնա պիր խավայը ալմըշ օլմալըսընըզ . . .

Մաթիլտա ճէվապ վէրէճէկի սըրատա, պիր չան սէսի իշիթթի.

Մատմազէլ Սթէֆանի գօշտու գարշըյը աչտը. գարշըսընտա էլինտէ պիր եօլ չանթասը, Թաքսիմլու Թօզլու Թօբրագլը պիր եօլճու չըգտը.

—Վա՜յ, Միւսիւ Տանըընագ.—տէյիպ քէնտի քէնտինէ.—Ֆէնա խապէր պու իմիշ.— Գօճասը.—տէյէրէք օտայա տօղրու գօշուպ,

—Մատամ, Միւսիւ տիր.

Բիէր Տանըընագ հէման եօգարը չըգտը.

—Կէլէճէյիմի մէմնուն իթմէյօր իտին եա՛,

—Նա՞սըլ մէմնուն իթմէյօրում, կէլէճէյինի պիլիր իտիմ . . . Գարօնը կէօրտիւմ, թէլէկրաֆ չէքմիշ. հաֆթա տահա էվվէլ կէլէճէքսին տէյու մէմնուն իտիյօրլար իտի.

—Նէ՞ վագըթ կէլէճէյիմ զանն իտիյօրլար իտի.

—Գու ագշամ.

Մաթիլտա նէ մահզուն իտի, նէ տէ նէշէլի. Թիւթիւրսըզ պիր հալտէ իտի.

Մուղայիրի օլարագ Բիէր Տանըընագ մէրզուէնին պիր սաատէթը հալինի իսպաթ իտէր իտի,

—Գիր գաչ կիւնտէն պէրու այըրըլմըշ օլտուղըմըզ հալտէ, սէնէլէրտէն պէրու այըրըլմըշըզ զանն իտիյօրտըմ. Լիզպօնտա պուլունտուղումըզ սըրատա Բարիզի արզու իտիյօրտըմ. հագգընտ վար ըմըշ. տօղրուսու պիր գաչ այ զայըփ իտիլինճէ, Բարիզ ինսանա խօշ կէօրիւնիյօր.

Մաթիլտա բէք զիյատէ գուրնազ օլտըղը հալտէ, զէվճինին թավըրընա զարբըլաը.

—Գարօնըն սէնի նիչին պուրայա ճէլպ իթմիշ օլտուղընը անլայապիլտին մի.

—Խապէրիմ եօգ.

—Աճապա պուրատա՛ մը իլզօյաճագ, Գարօն սանա պիր չէյ տէ՛մէտի մի.

—Գիր չէյ սէօյլէմէտի, Գարօն չօգ մէշղուլ տըր . . . պիր տազիգա գատար կէօրէպիլտիմ.

—Գու Թուալէթի պէնի՞մ չէրէֆիմէ մի եափըյօրտըն.

—Հէմ սէնին չէրէֆինէ, հէմ տէ պաշգալարընըն.

—Թէշէքքիւր իտէրիմ.

—Բահաթ եօլճուլուգ իթթի՞ն մի.

—Օլտուգճա. լաքին եօլ ուզուն վէ սըգընթըլը իտի. սէնին կէլտիկին գամարա նէթիճէսիզ գալտըմ.

—Նէ՞ լիւզումու վար իտի.

—Նէ լիւզումու օլաճագ, պիրտան էվվէլ սանա գավուշմագ իսթէյօրտըմ.

—Տիվանէլիք.

—Գու ագշամ հէր քէսի հայրէթտէ պըրագաճագսըն.

—Էյի եա՛.

—Քէնտինի պէյէնտիրմէք իսթէ՞րմիսին.

—Քէնտինի պէյէնտիրմէք իսթէմէյէն գատըն վա՞ր մը տըր.

—Քիմէ՞ պէյէնտիրմէք.

—Օրատա պիր չօգ տըր.

—Հէլէ, հէլէ.

—Գէլքի սանա . . . էհէմմիյէթ կէլի՞յօրմուսըն.

—Նէ՞րէտէ.

—Գարօնտա.

—Սաաթ գա՞չտա.

—Սաաթ սէքիզտէ.

—Գէնի պէքլէմէզլէր եա՞.

—Նա՞սըլ պէքլէմէզլէր.

—Գէն հէնուզ կէլտիմ, պիրազ իշիմ վար. Թամամտան սօնրա, սաաթ օնտա տօղրու կէլիրիմ.

—Նասըլ իսթէրսէն.

Մաթիլտա Թուալէթինի պիթիրմիշ իտի. հագիգաթէն հայրէթպախշ պիր հալ քէսպ իթմիշ իտի. Թագընմըշ օլտըղը միւճէվհէրաթը բէք էյի եագըշըյօրտու իտի. Ինճու կէրտանլըգ գար կիպի պէյազ կէրտանընտա նըլան միւսալի սարըլը իտի. Կէօզլէրի բարըլ բարըլ բարլամագտա իտի.

Սթէֆանի կէլիշի կիւզէլ պիր օտատան տիկէր օտայա կիրիփ չըգմագտա վէ զէվճէյն պէյնինտէ ճէրէյան իտէն մուհավէրէյէ կէօյա գուլագ աստըրմագտա վէ ֆագաթ հիչ պիր քէլիմէսինի պիլէ գաչըրմամագտա իտի.

—Վագըթ տըր, Մատամ . . .

—Արապա հազը՞ր մը տըր.

—Հազըր տըր.

Մաթիլտա էլտիվէնլէրինի գօտուգտան սօնրա, զէվճինին գարշըսընա կէչթի.

—Նասըլ, պէյէնտի՞ն մի.

(Տէվ-ը)

ըէք, Ինկիլթերա իլէ օլան իխթիլաֆըմըզա խիթամ վերիրիզ»:

Պու պէյանաթտան սօնրա Մ. Բալֆուր կէրէք Ամերիգա վէ կէրէք Վէնէզուէլլա թարաֆընտան հիչ պիր վեճհիլէ մուհարէպէ արզուսունտա պուլունմատըղըմըզը տէրմիյան էյլէմիշ տիր:

***

Ամերիգա պահրիյէ ամիրալլարընտան Մ. Բրէյն՝ պահրիյէ նէզարէթի թարաֆընտան տավէթ իտիլէրէք, վագը օլան իսթիզահլար իւզերինէ ատիւէքի իֆատէտէ պուլունմըշ տըր. «Ինկիլթերա իլէ պիր մուհարէպէ իճրասը՝ պէօյլէ պիր թեհլիկէ օլաճագ տըր. պու սէպէպտէն տօլայը մէսուլիյէթի տէրէօհտէ իթմէք իսթէմէմ. պէօյլէ պիր մուհարէպէ իչին հազըրլանմամըշ պուլունտուղումուզ թանըննտա օլտուղըմ կիպի, էկէր հարպ թասատտուր վէ մուպաշէրէթ իտէճէկ օլուրսագ, նէթիճէլէրինի չիմտիտէն խապէր վէրէմէյէճէկիմ. լաքին էմին օլարագ սէօյլէյէպիլիրիմ քի, պահրիյէմիզ՝ հէր զեման վուգու պուլաճագ կիպի, տէրհալ իճրաի վեզայիֆէ միւպաշէրէթ իտէճէք, վէ քէմալը սիւրաթ վէ ռուհուլէթլէ քէնտիսինէ իհալէ իտիլէն ուսուրըն հագգընտան կէլմէկէ չալըշաճագ տըր. Լաքին, դայրը քափի պիր սէպէպ իւզերինէ պէօյլէ ազիմ պիր հարպըն իխթիյարը նէտէ՞ն տիր. կէօրիւնիւյօր, վուգուաթըն քեաֆֆէսի սիյասի օլտուղունը կէօրիւյօրըմ. էկէր պիւթիւն Ամերիգաի Ճէնուպիյէքի մէմալիք ուզըրընտա հարպը թէչէպպիւս իտէճէք իսէք, օ զեման էլիմիզտէ բէք չօգ գուվվէթ պուլունաճագ տըր. Օ հալտէ պիզ Ֆրանսա, Իսպանիա, հէմ տէ Ինկիլթերա իլէ հարպ իթմէք լազըմ տըր. Ինկիլթերա, Ֆրանսա վէ Պելճիգանըն պաշ պաշա վէրէրէք, հազըրըզ տիյէճէք օլտուգլարընը ֆարզ իտէր իսէք, նէ՞ եափաճագըզ. Շիմտի Ֆրանսա իլէ Պրուսիա՝ գարէմ միւնազաալարը իճրասըյլա մէշղուլ տըրլար: Ցանգ միւթէաատտիտ հուտուտ միւնազաալարը մէվճուտ տըր. Պիզ պունլարըն հէփսինէ գարշը մուգապէլէ իտէպիլէճէ՞գ միյիզ»:

«ԺԱՆՏԱՐՔ» ԶԸՐՀԼԸՍԸ

Կէլէճէք սէնէ Ֆրանսատա պիր պէօյլէ զըրհլը դրուազէօր ինշասը մուգառրէր օլուպ, բլանը տէրտէսթը թանզիմ տիր. Օլպապը իլէ իթա օլընան յալինհայա կէօրէ, մեզքիւր սէֆինէնին ուզունլուղը 143 մէթրօ վէ համճը 11000 թօնիլաթօ տըր. Հէր պիրի պիր չարխը իտարէ էյլէ մախսուս օլան 3 մաքինասը, 23000 պեկիր գուվվէթինտէ պուլունարագ, սաաթտա 23 միլ գաթ իտէճէք տիր. Զըրհը 15 սանթիմէթրօ գալընլըղընտա պուլունարագ, պունըն իւսթինէ 75 միլիմէթրօ ինճէլիքտէ պիր զըրհ վազ իտիլէճէք, վէ տավլումպազ զըրհը 55 միլիմէթրօ գալընլըղընտա օլաճագ տըր.

Թէճհիզաթը՝ 19 սանթիմէթրօլըգ 2, վէ 14 սանթիմէթրօլըգ սիւրաթլը աթըշլը 8, վէ 10 սանթիմէթրօլըգ 12, վէ 47 միլիմէթրօլըգ 16, վէ 37 միլիմէթրօլըգ քէզա թէզ աթէշլի թօբըրտան իպարէթ օլաճագ տըր. Պու պէօյլէ զըրհլըյա ժանտարգ նամը վէրիլէճէք տիր.

Թ·ԷՎՃԻՀԱԹ

Թարապլուսը Ղարպ վիլայէթի Իսթինաֆ Մահքէմէսի Ճէզա տաիրէսի րէյասէթի՝ մահքէմէի մեզքիւրէ միւտտէիի ումումիսի Իզզ. Րաշիտ պէյէ,

Թարապլուսը Ղարպ Իսթինաֆ Մահքէմէսի միւտտէիի ումումիլիքի՝ Մուսուլ Պիտայէթ Մահքէմէսի Ճէզա տաիրէսի րէյիսի Րէօֆ պէյէ,

Եանեա Իսթինաֆ Մահքէմէսի միւտտէիի ումումիլիքի՝ Շգօտրա Իսթինաֆ Մահքէմէսի միւտտէիի ումումիսի Սալիհ Հիլմի էֆ.յէ,

Պէրաթ սանճագը Պիտայէթ Մահքէմէսի Ճէզա տաիրէսի րէյասէթի՝ մահքէմէի մեզքիւրէ միւտտէիի ումումի մուավինի Ապտիւր Րահման Ազմի էֆ.յէ,

Պէրաթ սանճագը Պիտայէթ Մահքէմէսի միւտտէիի ումումի մուավինլիքի՝ Մահքէմէի Թիճարէթ Իսթինաֆ տաիրէսի քիթապէթինտէն վէ Մեքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէզունլարընտան Մուսթաֆա Նուրի էֆ.յէ,

Հիւտէյտա Պիտայէթ Մահքէմէսի րիյասէթի՝ Ատլիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի Ումուրը Ճէզայիյէ գալէմի խուլաֆասընտան Ալի Րիզա պէյէ,

Հիւտէյտա Պիտայէթ Մահքէմէսի միւտտէիի ումումի մուավինլիքի՝ Մեքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէզունլարընտան Պէքիր Սըտգը էֆ.յէ,

Ճիպալ Թիհամէ Պիտայէթ Մահքէմէսի րիյասէթի՝ Մեքթէպը Հուգուգը Շահանէ մէզունլարընտան Ճաֆէր Սատըգ էֆ.յէ թէճվիհ պույուրուլմըշ, վէ մուամէլէի լազըմէնին էմրը թապլիղլէրի ալէլ ուսուլ իճրա գըլընմըշ տըր.

ԻԶՄԻՐԻՆ ԱՀՎԱԼԸ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷՍԻ

Իզմիրին ահվալը թիւճճարիյէսի հագգընտա, կէչէն բազար էրթէսի կիւնքի թարիխլէ չէհրը մէզքիւրտէն պէր վէճհը ատի նագլ էտիլիյօր.

Խօրթուլարըն ճագալայմասընա ղոզլէն, սօն սէֆէր կիւն գարֆընտա ըէվաճը մուտատիլ օլուպ, ատէտ ու իթա պիլխասսա աֆիյօն, բալամուտ վէ իւզիւմ իւզերինէ վուգու պուլմուշ տըր.

Միւճէմէմէի Ամէրիգա իլէ Ամէրիգանըն սաիր ճիհէթլերինէ կէօնտէրմէք իւզրէ պիր գաչ միւհիմմ սիփարիշլէր գուհուրա կէլմիշ իսէ, հաֆթա գարֆընտա աթիւէքի մուխթէլիֆ ֆիյաթլարլա 246 քիւֆէ աֆիյօն սաթըլմըշ տըր. 12 քիւֆէ եէրլի 71 ղր. տան, 5 քիւֆէ 72 վէ 80 ղր. տան, 82 քիւֆէ 70 ղր. տան, վէ 147 քիւֆէ տախի 69 ղր. տան սաթըլմըշ տըր. Պէօյլէ մըգտարտա սաթըշ իտէնլէր, խօգարտա զիքր օլընան ֆիյաթլարլա մուամէլէ իթմէյէ մէճպուր օլմատըգլարընը պէյան իթմէքտէրինտէն, ֆիյաթլար եիւքսէք թութմանլար սէվինճ իչինտէ տիրլէր. Պու սէնէքի հասըլաթըն մըգտարը հագգընտա ալընան մալիւմաթլար մուճիպը մէմնունիյէթ տիր. Կէչէն սէնէ այնի միւտտէթ գարֆընտա 2,027 քիւֆէ մէվճուտ օլտըղը հալտէ, պու սէնէ 3,150 քիւֆէ մէվճուտ պուլունմագտա տըր.

Բալամութա կէլինճէ, 35,000 գանթար սաթըլմըշ օլուպ, Այվաճըգ մալընըն գանթարը 43½-56 ղրշ. Պօտրում մալընըն գանթարը 47, Պէրկամա մալը 61, Սարուխան մալը 38-45, Այտըն մալը 48-56 վէ Նազիլլի մալը 59-65 ղրշ. ֆիյաթընտա պուլունմըշ, վէ տըշար իտարէսի՝ 5000 գանթար Մաղնիսա մալընը 63½ ղրշ. ֆիյաթ վազ էյլէմիշ տիր.

Արբա բիւտասը գավի թութուլմագտա տըր. եէրլի մալըն քիլէսի 10-11 ղրշ., էյի մալ 11-12 ղրշ., պիրինճի մալ 12-13 ղրշ. վէ էքսթրա մալ 13-14 ղրշ. ֆիյաթլա 100,000 քիլէ սաթըշ օլմուշ տըր. Տախիլտէն մալ կէլմէյէ տէվամ իթմէքտէ, վէ 400,000 քիլէ մէվճուտ պուլունմագտա տըր.

Էվրօբատան վարիտ օլան միւսաիտ խապէրլէր իւզերինէ սուլթանիյէ իւզիւմինին ֆիյաթը եիւքսէլմէքտէ պուլունմըշ, վէ 11,200 գանթար սաթըշ օլմուշ տըր. Գարապուռնա մալը 57-60 բարա, աշաղը մալ 65-70 բարա, էյի մալ 75-80, պիրինճի մալ 85-90, վէ էքսթրա մալ 95-110 բարա գատար իթմէքտէ տիր. Կէչէն սէնէ այնի միւտտէթ գարֆընտա 352,000 գանթար կէլմիշ օլտըղը հալտէ, պու սէնէ միւվարէտաթ 380,000 գանթարա պալիղ օլմագտա տըր.

Իւզիւմին տիկէր նէվիլէրինտէն օզգասը 3 ղր.տան 2150 գանթար գարաբուռուն, օզգասը 52-80 բարատան 1500 գանթար գըրմըզը իւզիւմ, վէ գանթարը 37-40 ղր.տան 1500 չուվալ թիրէ իւզիւմի սաթըլմըշ տըր.

Տիկէր մահսուլաթ իւզերինէ բէք ազ մուամէլէ օլմուշ տըր.

ՏՕՔԹ· Կ· ՕՐՄԱՆԵԱՆ

Պէյօղլունտա Ագա սօգաղընտա (Պրուսա սօգաղընըն սաղ ճիհէթինտէքի Չնճէրտան սօգաղը) 1 նօմէրօլը թէտավիխանէի մախսուսընտա հէր կիւն էօյլէնտէն սօնրա ալաֆրանկա սաաթ 3ՙտէն 5ՙէ գատար խաստա գապուլ իթմէքտէ տիր.

Բէգզէ հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթ 10ՙտան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 2ՙյէ գատար՝ Սթամպօլտա Շահնի էֆէնտիխանէսինէ միւրաճաաթ իտէն խաստալարը թէտավի օլունմագտա տըրլար.

Կէրէք Սթամպօլ վէ կէրէք Պէյօղլընտաքի թէտավիխանէլէրինտէ էլէքթրիգ իլէ տախի թէտավի իճրա օլուր. 7

ՍԻՐԱՑԻՆ ԷՋ ՄԸ

(Առյեան հոգեբանութենէն)

Քատմայի Բարբէյ-Տօրէվիլեայ.

Ադամ Եւայէն սկսեալ, սիրելի տիկին, մինչեւ... կիրակնօրեայ քրոնիկագիրները, աշխարհիս վրայ մարդ չկայ որ իր յիշատակներուն մէջ սիրային արկածի մը պատմութիւնը չունենայ։

Մեր ամենուս պատմութիւնը՝ դրախտածին եւ օձախաբ ամոլին՝ թզենիի մը տակ գլխուն եկած սիրային արկածի մը պատմութեան շարունակութիւնն է պարզապէս։

—Աղջկնութեանս՝ ինծի համար կը խենդենար, ըսիք անցեալ գիշեր, բարեկամի մը վրայ խօսելով։

Կը հաւատամ, Տիկին, բոլոր սրտովս կը հաւատամ ատանկ եղած ըլլալուն։

Նոյն իսկ այն ատեն ալ -ինչ որ չեմ ուզեր կասկածիլ- ձեր աչերը, հիմակուան պէս իրենց երազել տուող ակնարկները եւ ձեր մարմինը իր արդի... խարտեաշ բարեձեւութիւնը ունէին եւ եթէ ձեր շրթները այնքան սիրուն կերպով ժպտիլ գիտէին, որքան հիմայ, կը զարմանամ թէ ինչու մեր այդ բարեկամը իրաւցնէ չէ խենդեցեր։

Ես չեմ կրնար երեւակայել մարդ մը որ անգամ մը զձեզ սիրելէ ետքը կարենայ դադրիլ... զձեզ սիրելէ։

Ատոր խելքս չի հասնիր։

Ասկէ չորս տարի առաջ այդ մեր բարեկամը ձեր տուներուն առջեւ կը ծնրադրէ պաղատելով որ «գթութիւն» բառը գրէք ետեւէն պարագ սրտաւկի մը վրայ. Օթթէլլօյի հովեր կառնէ երբ ուրիշ մը ձեզի ընծայ տրուած վարդ մը կը հասուցանէ, կանիծէ լուսինը ճիշտ ձեր ուրիշի մը հետ նշանուած գիշերը, եւ հիմայ փոխանակ նիհարցած, դալկացած, վհատած ըլլալու, օրէ օր լոյնքին կուռայ, այտերէն արիւն կը կաթէ, չորս հոգիի ախորժակը մէկ ստամոքսի մէջ կը պահէ, եւ առանցմէ գատ ամենայն պաղարիւնութեամբ առանց եւ չորս մը բաներուն պէս անհնայ կերպով կընէ ձեր թուղթը։

Իրա՞ւ այս մարդը ժամանակով զձեզ սիրած է։

Կարելի չէ, Տիկին։

Ճշմարիտ սիրով սիրուած էակները հակառակ հեռաւորութեան, հակառակ ուրիշի մը բազուկներուն մէջ գտնուելուն, միշտ պաշտելի արարածներ կը մնան մարդուս սրտին ու մաքին մէջ։

Երբ երիտասարդ մը իր հոգւոյն ամբողջ ոյժովը աղջիկ մը կը սիրէ եւ չի փոխարինուիր, իր արժանապատուութիւնը պահելու համար ուրիշ բան մը չի մնար իրեն՝ բայց եթէ տանիլ այդ ողջէկը։

Անոր հանդէպ անտարբեր ըլլալը էգոյացումի պակասութենէ յառաջ կուգայ։ Ուրկէ կը հետեւցնեմ, Տիկին, թէ այդ մեր բարեկամը երբեք սիրած չունի զձեզ, գոնէ իմ հասկցած կերպովս։

Ե. ԱԼՓԻԱՐ

ՊԱՐԱՊ ՋԱՆՔ ԵՒ ԱՆՕԳՈՒՏ ԾԱԽՔ

Նախորդ յօդուածովս խոստացած էի ցոյց տալ այն պատճառներն՝ որոնցմով մեր Մանկապարտէզներու մէջ չենք գտներ պահանջուած վիճակն ու արդիւնքը։ Ահա կը կատարեմ խոստումս։

Երեք տարի առաջ՝ մասնաւոր յանձնարարութեամբ մը երկիրս այցելելով, Իւսկիւտարի մէջ Էտիրնէն Ցակոբ էֆ.ի անօրէնութեան ներքեւ գտնուած Թաղային Մանկապարտէզը, խիստ գոհ մնացած եմ, տեսնելով որ իր ամեն մանրամասնութեամբ յարմար ու օրինակելի հանգամանք մը առած էր այդ հաստատութիւնն, եւ այն ատեն հրապարակաւ յայտնելով գոհունակութիւնս՝ միանգամայն ունեցած տպաւորութիւններս ի գիր առած էի։

Բաւական կըլլայ միայն ըսել թէ՝ Էտիրնէն էֆ.՝ որ մանկապարտէզի դրութեան հմուտ ու գիտուն անձ մ'է, իր վարժօցն այդ նախանձելի վիճակին հասցնելու համար գիշեր եւ ցերեկ միտքը յոգնեցուցած եւ շատ մը դժուարութիւններու դէմ մաքառած էր։ Ցէյշալ էֆէնտին զգալով անշուշտ որ իւր ուսնեցած վարժուհիներն ինքնին չէին կրնար գոհացնել ու գործադրել ծրագիրը, պարտաւորուած էր գիշերներն ալ աշխատիլ եւ այլ եւ այլ գիրքերու մէջէ թարգմանել ու պատրաստել այն դասերն՝ զորս վարժուհիներն յաջորդ օրը պիտի խօսէին աշակերտաց։ Արդարեւ մեծ զոհողութիւն մ'էր այդ եւ նոյն իսկ իր պարտականութեանց սահմանէն դուրս, սակայն եւ այնպէս զօրաւոր արգելք մը կար իր առջեւ՝ որով պատճառաւ ստիպուած էր զոհել իր հանգստեան ու զբօսանաց ժամերն ալ, այն էր՝ վարժուհիներու անկարողութիւնն, ու եւ է նիւթի վրայ խօսելու։

Ահա կրկին փաստ մ'ալ որով կը հաստատուի թէ՝ մեր թաղային վարժարաններուն մէջ դաստիարակութիւնն ու ուսմունք տալուն շատ հեռի են նախանձելի վիճակի մը մէջ գտնուելէ։

Ինչո՞ւ արդեօք մեր Մանկապարտէզներն (գոնէ մեծագոյն մասը) չունին լիովին պահանջելի տարրերն... : Նոր պարզ եւ կարճ է տալ պատասխանը,— վասնզի չունինք այդ պահանջուած բոլոր տարրերը գիտցող վարժուհիներ։ Այո, ունինք վարժուհիներ՝ որոնք գիտեն լաւ ձեռագործ, կար եւ ձեւագիտութիւն, քիչ մը հայերէն, քիչ մը (այն ալ շատ քիչ) թուաբանութիւն եւ քիչ մ'ալ ֆրանսերէն, սակայն չունինք վարժուհիներ՝ որ կարող ըլլան խօսիլ տղայոց իմաստասիրութեան, աշխարհագրութեան, բնագիտութեան, պատմութեան եւ ասոնց նման կարեւոր ուսմանց ու գիտութեանց վրայ, եւ այս ամենն այնպիսի մաքուր լեզուաւ եւ դարձուածքներով՝ որ առաջին պայմանն է Մանկապարտէզի մը ծրագրին։

Մանկապարտէզի վարժուհիէ մը պահանջուած հանգամանքն պէտք է ըլլան իր հմտութեան հետ երեք բան. 1. Անխոնջ եւ ուշադիր հսկողութիւն. 2. Ասանգելի դասերն խիստ պարզ կերպով եւ միանգամայն տարբեր տարբեր ձեւերու մէջ խօսելու կարողութիւն, եւ 3. Մայրական համբերութիւն։

Այս երեք յատկութիւններն են անոնք որ մասնաւոր կընեն Մանկապարտիզպանուհիներն։ Նախ վերջին ծայր լաւ հսկողութիւն պիտի ընեն անոնք, որպէսզի տղայք ազատ ըլլալով հանդերձ իրենց միտքերը եղող դիրքի մը մէջ չըգտնուին եւ ուրախ սրտով յօժար կամքով ու փափաքով սպասեն եւ ականջ դնեն իր խօսելիք դասերուն. ուրիշ կերպ խօսելով՝ Մանկապարտէզի մը վարժուհին պէտք է որ իր ուզած վայրկենին անմիջապէս իրեն դարձնէ բոլոր այն փոքրիկ գլուխներն ու վազվռուն աչքերը։ Իր խօսելիքն ալ այնպէս թէ իբրեւ լուրջ դա՞ս՝ այլ՝ զուարճալի խօսակցութիւն մը պէտք է կարծեցնել տղայոց։

Գալով դաստիարակութեանց եղանակին մասին ալ, ջանանք՝ դարձնել չենք կրնար մեր հասկցածին պէս բացատրել զայն։ Ասիկա այնպիսի բան մ'է՝ որ վարժուհիէն հմտութենէն, փորձառութենէն եւ մանաւանդ խօսելու վարժութենէն կախում կրնայ ունենալ։ Շատեր կան, ուսուցիչ կամ ուսուցչուհի, որք թերեւս հմուտ են, սակայն եւ ունակ չեն կարող լաւ խօսիլ եւ բացատրել իրենց միտքը, մինչդեռ ուրիշներ ալ, թերեւս առաջիններէն նուազ հմուտ, ճկուն ու պերճախօս լեզու մը կրնան ունենալ։ Ըսել է թէ՝ դաստիարակութեան պարզութեանն, զուարճութեանն ու գործնականութեան համար՝ հմտութեան հետ՝ ինչ որ գլխաւոր պայմանն է՝ պէտք է ընկերանայ նաեւ բնական ձիրքը, բայց եւ այնպէս պէտք չէ երբեք մոռնալ որ յարատեւ «վարժութիւն» ու «բարի կամեցողութիւն» այնպիսի մեծ վարպետներ են՝ որ կրնան ձեռնհաս ընել նաեւ այդ ձիրքէն զուրկ եղողներն ալ, ինչպէս որ շատ անգամ տեսնուած է։

Իբրեւ լրացուցիչ մասն իր պաշտօնին համար պահանջելի յատկութեանց՝ Մանկապարտէզի վարժուհին պէտք է ունենայ նաեւ ծայրահեղ համբերութիւն, որով միայն պիտի կարենայ անցք գտնել այն խակ մը տղայական անմեղ չարաճճիութիւններու, անխնդանք շարժումներու եւ փոքրիկ պահանջումներուն ու քիներու՝ որոնք ամեն մանկանց սեփական են արդէն, եւ այս համբերատարութեան, կնոջական քաղցրացնականութեան ու բնական գորովին համար չէ՞ որ գրեթէ անհրաժեշտ համարուած է բոլոր Մանկապարտէզները վարժուհիներով վարելու սովորութիւնը։ Ուստի պէտք է որ վարժուհին մօր մը աչքերով եւ մօր մը խանդաղատանքով վարուին այն անմեղ ու փոքրիկ արարածներուն հետ, սիրեն ու գգուեն զանոնք ցուցնելով միանգամայն իրենց փոքրիկ թերութիւններն եւ հոգ տանելով որ անոնց բնական կամակատարութիւնն յորդորներով ու քաղցրութեամբ անհետացնեն։

Կարծեմ թէ հասկցուեցաւ այլ եւս Մանկապարտէզի վարժուհւոյ մը պաշտօնին նշանակութիւնն ու ծանրութիւնը, կը մնայ գտնել այդպիսի փորձ վարժուհիներ, կամ գոնէ այնպիսիներ՝ որք տրամադրութիւն եւ յօժարութիւն ցոյց տան արհեստին մէջ առաջանալու վարժուելու ու վարպետներ ըլլալու։ Ամենէն դժուար կէտն է այս, սակայն քիչ մը աւելի հոգածութեամբ կրնանք գտնել մեզ պէտք եղածներն, եւ այնպիսով միայն կրնանք ունենալ ճշմարիտ Մանկապարտէզներ։

Իսկ եթէ մենք միշտ միեւնոյն անհոգութիւնն ու անտարբերութիւնը ունենանք փոքրիկ տղայոց դաստիարակութեան գործին մէջ, ինչպէս վարուած ենք ու կը վարուինք մինչեւ ցարդ, եթէ բնաւ կարեւորութիւն չտանք, կըսեմ, մանկանց կրթութեան ու ուսման ամենագլխաւոր ու հիմնական գործին եւ անանց քով բուռակ նմանանք գնել մ'ինչ պիտի Տիկիններ կամ Օրիորդներ՝ որք հազիւ մէկ երկու տարի վարժարան յաճախած են եւ հազիւ գիտեն կարդալ, այն ատեն, հաւատացէ՛ք, անհնարին մեղք գործած կըլլանք նոյն իսկ մեր խղճին դէմ, մեր պզտիկ սերնդեան եւ մեր բովանդակ Ազգին դէմ, եւ մեր իմացած ու ուզածչէկերով ըրած բոլոր ջանքերն ու ծախքերը՝ ջու՞ր պիտի մնան միշտ։

Աստղ

ՂԱՐԳ· ԳԱԶԱ· ՎԷ ԷՄՍԱԼԻ

Իզմիրտէն Ուրլայա կիթմէքտէ օլան պիր էճլէքին կէմիսի կէչէնլէրտէ տէնիզ տալգալարընըն չիտտէթինտէն տէվրիլիփ, եիւքի պուլունան 200 չուվալ ուն իլէ պիրլիքտէ ղարգ օլմուշ, վէ գայըգտան իլէ 4 թայֆասը եիւզերէք կիւճհալ գուրթուլապիլմիշլէր տիր.

— Էյրի Տէրէ րէսիֆ միւլազիմի Իպրահիմ էֆ. պունտան 8 կիւն էվվէլ Էյրի Տէրէյէ կիթմէք իւզրէ Արապ Նէհրինի կէչէրկէն սըրատա, րաքիպ օլտուղը գաթըրըյլա պիրլիքտէ սույուն չիտտէթի գարշըսընտա քէնտիսինի գուրթարամայարագ ղարգ ու թէլէֆ օլմուշ տըր.

— Կէլինպէկ նամընտա պիր Ճօրճ զըրհլըսընըն Ֆօրմօզ Ճաատասընըն գարշը ճիհէթինտէ վէ Պէզգատար տօլայը ճիվարընտա գայալարա չարփարագ պարչալանտըղը, վէ տէրունինտէ պուլունանլարտան պիր խույլը զավալլը վէ էֆրատտան 60 քիշիտէն զիյատէսի ղարգ ու թէլէֆ օլտուգլարը՝ Նօգօհամատան վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆտան անլաշըլմըշ տըր.

— Ինկիլիզ Թիճճար սէֆինէլէրինտէն Սէյլիւրեֆ (°) վափօրըյլա Էվլի Էրէյյի նամ Ֆրանսըզ վափօրը արասընտա էվվէլքի կիւն պիր միւսատէմէ վուգու պուլարագ, Ֆրանսըզ վափօրընըն ղարգ օլտուղը, վէ իչինտէ պուլունանլարըն էքսէրիսի գուրթուլապիլիւպ, վէ ֆագաթ 10 քիշինին պօղուլտուղը՝ թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն տիր.

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Կէչէն սալը կիւնիւ ապշամ իւստիւ Այտըն սանճագընըն պաշը գազալարընտան Իզմիրէ 2 թագուր րէսիֆ էֆրատը վիւրուտ իթմիշ տիր.

— Այտըն րէսիֆ լիվասը Ահմէտ Զիյա պաշա՝ միւլազիմ օլտուղը վէրէմ խաստալըղընտան կէչէն Ճումա էրթէսի կէճէսի վէֆաթ իթմիշ տիր.

— Պիլէճիք վէ Քիւթահիա գազալարընտան կէչէն հաֆթա գարֆընտա 10000 քիլօ գօզա վիւրուտ իտէրէք, 40 ղրշ.տան 50 ղրշ.ա գատար մուխթէլիֆ ֆիյաթլարլա սաթըլմըշ տըր.

— Հասըլաթը մէմլէքէթին ֆուգարասընա թէվզի օլունմագ իւզրէ Էտիրնէտէ Մնակեան էֆ. վէ գումպանեասը թարաֆընտան ախիրէն մէյդանա "Լա Տամ օ Գամէլիա" տըրամը սահնէի թէմաշայա վազ իտիլմիշ, վէ 8000 ղրշ. հասըլաթ վուգու պուլմըշ տըր.

— Հէյպէլի Ատատա գէյիգճիլէտէն Երգելմէշ օլուպ միւճէտտէտէն ինշասընա պաշլանմըշ օլան Բում Աստուածաբանութիւն մէքթէպինին ինշաաթը պու քէրրէ մուվագգաթէն թաթիլ իտիլմիշ տիր.

— Էնգարէ վէ ճիվարընտա գըշ մէվսիմինին շիտտէթլէ հիւքմ սիւրտիւկի, վէ Էսկիշէհիրէ գատար օլան մահալլէրտէ չօգճա գար եաղտըղը՝ թէլէկրաֆ խապէրլէրինտէն տիր.

— Պէյնէլ միլէլ թապիպլէրին 12նճի գօնկրէսինին 1897 սէնէսի օգոստոս 1նտէն պաշլայարագ օգոստոս 14ինէ գատար Մոսգուա չէհրինտէ, վէ Մոսգուա վալիսի կրանտիւգ Սէրժ Ալէքսանտրովիչին րիյասէթի թահթընտա իճթիմա իթմէսինէ՝ Րուսիա իմբերաթօրը Իքինճի Նիգօլա հազրէթլէրի մուվաֆագաթ իթմիշ տիր.

— Գօնիա վիլայէթինտէ Ըլղըն գազասը մալ միւտիրի Եունուս էֆ.՝ նին ումուրը մէմուրիյէսինէ պագը կէօնտէ եօլսուզլուգլարը իւզերինէ, մահալլինէ իճրաի թէֆթիշ իթմէք իւզրէ, Գօնիա մալիյէ մէքթուպճուսու Րէճէպ էֆ. մէմուր թային իտիլմիշ տիր.

— Եէնիքէօյտէ իգամէթ էտէնլէրին մախսուս գապրիստան խանէ վէ եալըլարա եագըն օլտուղընտան, էօլիւլէրին տէֆնի մէն իտիլմիկի ճիհէթլէ, Կիւզէլճէ Ալի Պօյա մահալլէսինտէ 4 տէօնիւմ 1528 արշըն միւրէպպաընտա օլան պիր թարլանըն մէզարլըգ իթթիխազըյլա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսատըր պույուրուլմըշ տըր.

— Այտըն վիլայէթինտէ Ֆիլօգսէրա խասթալըղընըն էզալէսինէ մախսուս ալընմագտա օլան վէրկիտէն փարալարընտան օլարագ Իզմիր վէ Բում մէքթէպլէրինէ 36000 ղրշ. իհտա օլընմըշ տըր.

— Իզմիրտէ Սէրայքէօյտէ քէտին Բում քիլիսէսինէ կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ խըրսըզլար կիրէրէք, 200 լիրա գըյմէթինտէ պիր թագըմ ավանի չալարագ սօնրա գաչմըշլար իսէ տէ, մահալլի հիւքիւմէթի թարաֆընտան չիւպհէ օլընան Պօռնալը պիր գաչ քիշի տէրտէսթ իտիլմիշլէր տիր.

— Պօղուլմըշ վէ խատարաթա օգրամըշ զօզօրօղըն Իթալյա մէմալիքինէ իտխալը մէն օլընմագ իչին Իթալյա տախիլիյէ նէզարէթինտէն իլան իտիլմէքլէ, արտ իկի միւնասէպէթա պուլունան Թիւրքիա Թիւճճարլարընա պիլտիրիլմէք իչին, վուգուը հալ Խարիճիյէ նէզարէթինէ իշար օլընմըշ տըր.

— Մէքթէպը Հարպիյէի Շահանէ նէզարէթինէ թային օլունարագ Եղըլտըն Բարիզ Օսմանլը սէֆարէթի աթաշէ միլիթէրի ատալըգ Թէվֆիգ բաշանըն Տէրսաատէթէ միւթէվէճճիհէն Բարիզտէն եօլա չըգաճագը իշիտիլմիշ տիր.

ՆԸԼԻՉԱՃԸ ՀԷՏԻՑԷՍԻ

Նըլըճէյը միւնասէպէթիյլէ հէտիյէլէր վէրմէք Շարգ էհալիսինին ատաթը գատիմէսինտէն տիր. Հօլանտաքի էզտէր ատէթը զահիրէն անճագ պիր կէօսթէրիշ օլուպ, հիչ պիր գըյմէթ ու տէյէրի օլմայան մէվատտան թէշքիլ բարա վէրիլտիկի կէօրիւլիւյօր.

Պիր գաչ սէնէլէրտէն պէրի թիճարէթ Թէօգեանչյան Ֆրէր Գալիլէ Թէօքեանչեան Ֆրէրին մաղազասընտա պէօյլէ էհէմմիյէթսիզ հէտիյէլէր եէրինէ գըյմէթլի վէ քեարէ եարար էշյաներ թէքլիֆ իթմէք վէ մուսթէսնա զահիր օլմագ ... Ճէֆէթ ... ֆիյաթլարլա սաթըլմագ պուլունմագտա տըր.

«ԾԱԳՈՒՄՆ ՀԱՅ ՏԱՌԻՑ»

Հայ կրերու ծագման վրայ Տօքթ. Տաղաւարեան էֆ.ի կողմանէ պատրաստուած այն բանասիրական կարեւոր գործը Վիեննայի Մխիթարեան հարց աշխատութեամբ հրատարակ եկած է.

Վաճառման կեդրոնատեղին է, Բերա Բոնկալթի Վիեննայի Մխիթարեանց հարց վաճառատունը։ Գին 2 ֆրանք։

ԻՒՇԻՒՐԻՑԷՆԼԷՐ

Էյի տէյիլ ամմա նէ՛ չարէ, հագիգաթը հալ պու տըր. գըշ մէվսիմինտէն եագըչը գուրթարմանըն չարէսի եօգ տըր. Իչմէ օ տա կէլտի չաթը վէ միւթրաճը իւզրէ պիր թագըմ ճէֆա ու բահաթսըզլըգլար տա պէրապէր կէթիրտի. Էկէր ինճէ վէ հաֆիֆ բուշալար կիյինէրէք գըշը միւհիմանէյիմ տէրէնիր հուտէ տիր. Սօնրա՝ լապիլի պիր չէյ տէյիլ, քէմիքլէրէ գատար իչլէր. Սըհհաթիմիզ քէօթիւմիզտէն չօգ գըյմէթլի տիր, անը թէհլիքէյէ վազ իթմէյէլիմ. Էկէր գըշ մէվսիմինին չիտտէթինէ գարշը միւտաֆէայա պիր վասըթա վար իսէ՝ օ տա օրճագ սազլայաճագ բուշալար կիյինմէքտէն պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր. Լաքին պիր այ վար տըր քի, բուշալարըն ֆիյաթը ճէպլարընա կէօրէ արթմագտա տըր. Հէմ գալըն վէ հէմ նէֆիս ռուպլը էլպիսէ պահալը տըր. Չուն գըմլանտա իսէ՝ իտարէ վէ թասարրուֆ քէօմ իսթէմէզ. Իշթէ պու միւշքիլի Գալաթատաքի Թիրինկի Ֆիրէրի պիր սուրէթտէ անթէ հալլ իթմիշլէր, եանի ալէլուսուլ ֆիյաթլա հէր նէվի օրուպա բուշալար իճատ էտիլմիշլէր տիր. Մաղազա ֆիյաթըմլա հէր նէվի մուգավվա բուշալար ...

Պունտան մաատա պիր կիւլէ տահա վար տըր. Թէրզիլէր կիտտիկ տէ լօ ազալ 15 կիւն պէկլէյէճէք վէ պիր թագըմ բրօվա զահմէթլէրինէ վէ եինէ ուզըն մաղլը թէհլիքէլէրինէ թէմէչշար օլաճագ էյտէ բալթօյը սըրթընըզա կէչիրթիքտէն կիտար.

Գալաթատա Թիրինկի մաղազալարընտա գայէթ միւքէմմէլ վէ զարիֆ կէօմլէկլէր, գըրավաթլար, պէյազ թագըմը վէ չորապլար տախի մէվճուտ տըր.

ԱՆՄԵՂ ԶՐՈՅԱՆԹ
ԸՆԴ ԱՄԵՆԸ 100 ՕՐԻՆԱԿ ՄՆԱՑԱԾ
«Զուարճալի Բաղդացոյց Ընտանեկան»
կամ 60 հարցումներու պատասխաններ
ԳԻՆՆ Է 7 ԴԱՀԵԿԱՆ

ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵՎՐՈԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լոնտրա 27 դեկտ.

Ինկիլ. էսնամը Ինկ. Լիր.	107—06
Օսմ. էսհամը ոչլլաը	17—50
» » գաբանաը 18—63
» » Սէրի Ա 58—
» » » Բ 30—
» » » Գ 19 -
Օթման 1871 092—50
Օսմանլը Գանդաաը 11—
Ռուսիա խթիդրաալը —
Մըսըր ռուս. մութթահրաէ 101—50
» իմթիյազը 102—50
Տաիրէի Սանիյէի Մըսըր 100—
Եաւնան 5 % 1879 29—
Ռօշիլա խթիդրաալը —
Գուլկար խթիդրաալը 84—
Գոմպիս Բարիզ 3 այ վաաէ 25—.40

—

Բարիզ 27 դեկտ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	100—72
» » 4½ % | 105—60 |
Եէնի Օսմ. էսհամը ոչլլաը 17—80
» » » գաբանաը 18—45
Մէ-գոտէլ
Սէրի Բ. 29—25
» Գ. 19—
Բուլմէլի չըմէնտըֆէրի 091—25
Օսմանլը Բէժիսի էսհամը 380—
« Գանդաաը 532—50
Գրէտի Լիոնէ 750—
Գրէտի Ֆոնսիէ —
Գոնթուար մէնգանիզ —
Սիւվէյիշ ազաիոնը 3215—
Իթալիա էսհամը 85—05
Մըսըր ֆոնս. մութթահրաէ 512 - 50
Բանքոթէ Թիւրք —
Գոմպիս 3 այ վաաէ 25—24.

—

Վիէննա 27 դեկտ.

Լոնտրա իւզերինէ գոմպիս	121—50
Բուլմէլի չըմնաբզիերի ֆի.	48—50
Օսմանլը Բէժի ազաիոնը	172—

ԳԱԼԱԹԱ ՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ուս. ռիւն ազչ. գաբ.	19—08
» » » էն եիւքսէք 19—12
» » » էն ազաղը 19—06
Պու. սաղամ ոչլլաը գ. ֆ. 20—04
Թանվիլաթը Օսմանիյէ —
Սէրի Ա. —
» Բ. —
» Գ. —
Բուլմէլի չըմէնս. ռուսմ գր. 084—
» » էն եիւքսէք 085—
» » էն ազաղը 083—
» » ոչլլաը 088—
Բրնթրա թանվիլաթը. ֆր. —
Ապչէ ֆանվիր —
Բէբօր Ղրչ. —
Հէվալեթիլ » բէբօր —

—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՈՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	—
Սօսիէթէ Օթման	—
Օսմանլը Սիկուրթա չիրքէթի	—
Բէժի ազաիոնը	—
Թրամվայ	8—10
Թրանսվաալ մասէնի	—
Գորբորէյն Թապա	—
Էքսբրօ սիկորթէ Ա.)	—
Բ.)	—
Օրօզաի Պագ Թիհրէթենլրի.	—

—

ԱԴԶԵԼԼԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրաաը 100 ղ. սան	Ղրչ. Բ.
Գէյզզ մէհմիյէ ֆարդը	108—24
Մէճիտիէ »	098—20
Գէյլրք »	102—
Ալթընաչ »	103—
Մէկիտիզ լիրաաը	110—02
Ֆրանսզզ ալթընը	87—17
Բոլ	90—10
Գրէմից ալթընը	51—10
Գաբրօն գայմէսի	8—51

ԳԱՄՊԻՈ

Լոնտրա	110—½
Բարիզ 3 այ վաաէլի	22—85

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԲՄԷՆՏԸՖԷՐԻ

Ամիսի Իշխու 1311 սէնէսի Հոկտեմբերին 21ինճի ճումաա էրթէսի կիւնինանէն իթիպարէն ամէտչիւտ իտէճէք պիւճիւմէ գաթարլարին վագթ ու հարէքէթլէրի. Ավելի

Թրէն նում.	24	4	6	26	8	10
Սթանսիոն	Էշնա վէ եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Էշնա վէ եօլճը	Եօլճը	Եօլճը եօլճը
	Սպհ.			Ագշմ.		
Քէօբրիիտէն	1 45	3 50	5 57	8 15	10 30	11 30
Հայտար Բաշա միւվ.	2 10	4 15	6 22	8 40	10 55	11 55
» հաբ.	2 28	4 23	6 30	8 57	11 05	12 05
Գէզզլլ Թոբրագ	— —	4 30	6 37	9 07	11 13	12 13
Ֆէն. քէօշէսի	2 37	4 34	6 41	9 11	11 17	12 17
Կէօզ Թէբէ	— —	4 39	6 46	9 17	11 22	12 22
Էրէն քէպ	2 47	4 45	6 52	9 23	11 28	12 28
Պօսթանճը	2 56	4 52	6 59	9 33	11 35	12 35
Մալթէբէ	3 07	5 03	7 10	9 45	11 45	12 45
Գարթալ	3 23	5 14	7 22	10 01	11 56	12 56
Բէնտիք միւվ.	3 34	5 22	7 30	10 11	12 04	1 04
» հաբ.	3 40			10 21		
Թուզլա	4 03			10 46		
Կէյպիզզ	4 24			11 10		
Տիլ Իսկէլէսի	— —			11 37		
Թավշանճըլ	4 56			11 47		
Հէրեքէ	5 11			12 06		
Եարբմճա	— —			12 30		
Թիւթ. Զիքթիլիք	5 42			12 44		
Տէրինճէ	5 51			12 57		
ԻԶՄԻՏ միւվ.	6 06			1 13		
» հաբ.	6 26					
Պէյիւք Տէրվէնտ	7 [illegible]					
Սապանճա	7 25					
Ատա Բազար	7 47					
Կէյվէ	8 31					
Ադ Հիսար	8 52					
Մէքէճէ	9 22					
Լէվքէ	9 47					
Վէզիր-Խան	10 22					
Պիլէճիք միւվ.	11 06					
» հաբ.	11 16					
Գարաքէյ	12 28					
Պօզիւք	1 09					
Ին Իսնու	1 56					
Զուգուր Հիսար	2 26					
Էսկիշէհիր միւվ.	3 04					
	Ագշմ.					

Թրէն նում.	1	3	21	5	7	23
Սթանսիոն	Եօլճը	Եօլճը	Էշնա վէ եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Էշնա վէ եօլճ
						Սպհ.
Էսկիշէհիր հաբ.						11 45
Զուգուր Հիսար						12 22
Ին Իսնու						12 56
Պօզիւք						1 29
Գարաքէյ						2 02
Պիլէճիք միւվ.						2 52
» հաբ.						3 02
Վէզիր-Խան						3 35
Լէվքէ						4 09
Մէքէճէ						4 39
Ադ-Հիսար						5 04
Կէյվէ						5 27
Ատա Բազար						6 16
Սապանճա						6 32
Պէյիւք Տէրվէնտ						6 58
Իզմիտ միւվ.						7 30
» հաբ.			1 22			7 50
Տէրինճէ			1 48			8 05
Թիւթ. Զիքթիլիք			1 59			8 14
Եարբմճա			2 13			— —
Հէրեքէ			2 42			8 49
Թավշանճըլ			2 55			8 59
Տիլ Իսկէլէսի			3 06			— —
Կէյպիզզ			3 38			9 32
Թուզլա			4 02			9 56
Բէնտիք միւվ.	Սպհ.		4 25	Ագշմ.		10 20
» հաբ.	1 49	3 14	4 35	6 47	9	10 28
Գարթալ	1 58	3 24	4 49	6 57	9 10	10 43
Մալթէբէ	2 09	3 36	5 06	7 09	9 21	11 02
Պօսթանճը	2 19	3 46	5 20	7 19	9 32	11 15
Էրէն Քէպ	2 28	3 57	5 32	7 29	9 41	11 30
Կէօզ Թէբէ	2 32	4 01	3 36	7 33	9 45	— —
Ֆէնէր քէօշէսի	2 38	4 06	5 42	7 38	9 50	11 41
Գէզզլլ Թոբրագ	2 42	4 10	5 46	7 42	9 54	— —
Հայտար Բաշա միւվ.	2 48	4 16	5 54	7 58	10	11 50
» հաբ.	2 55	4 23	6 05	7 55	10 08	12 05
Քէօբբիւ վաքօր միւվ.	3 20	4 48	6 30	8 20	10 33	12 30
						Ագշ.

ԻԼԱՆԱԹ

Զաթալճա գաղարանա թապի նագգաշ գարիյէսի էհալիսինէն Ալի բէհլիվան օղու Սիւլեյմանին հաֆիտի միւթէվէֆա Հասան էֆ.ին մահիլլ օլան գաբրիէի մէրգումէտ վագը 12 գրթա թարլա վէ չայբրլարին բուպ հիսաէի չայիաբլարը լէտել միւզայէտ 4000 ղրշ.սա թալիպլերի էհանէթսիզ պուլունմաքղը Զաթալճա էվգաֆ միւաթրիկինէն վուգու